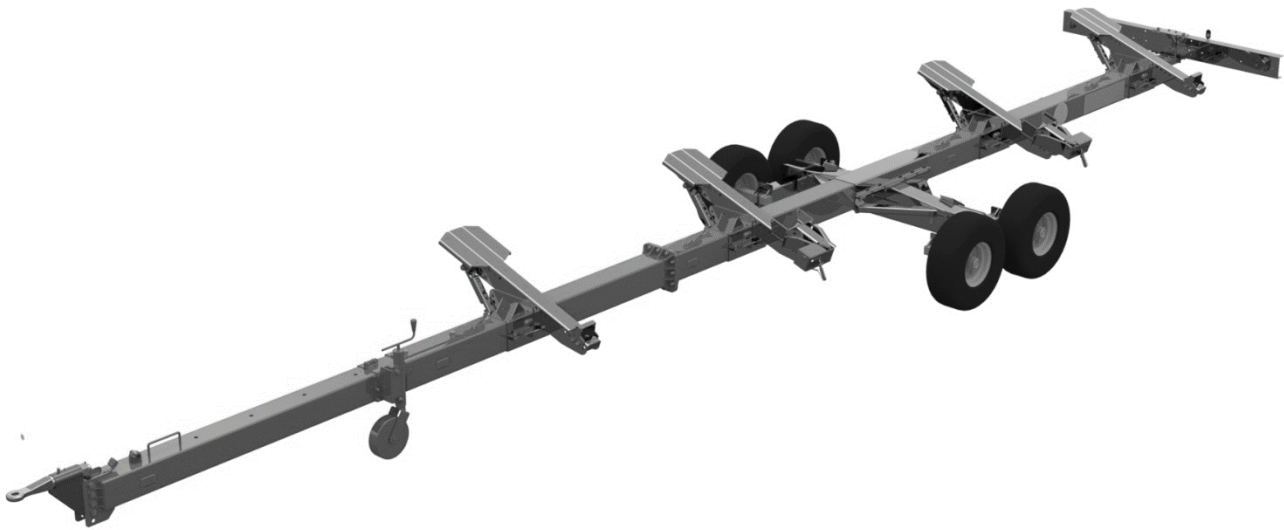


Original Operating and Assembly Instructions



Header trailer Ziegler Carrier Tandem

Data: 09.06.2022

Ziegler-Nr.: 12-090757A_EN_Vers._02_BTA

Ziegler GmbH • Schrobenhausener Str. 56 • 86554 Pöttmes (Germany)
Tel: +49 (0) 8253 / 9997-0 • Fax: +49 (0) 8253 / 9997-47
vertrieb@ziegler-harvesting.com • www.ziegler-harvesting.com

Keine Haftung für Druckfehler. Abbildungen können Zusatzausstattungen enthalten. // No liability for literals. Illustrations may contain additional equipment.

ZERTIFIKAT

DIN EN ISO 9001



PÜG Prüf- und Überwachungsgesellschaft mbH
bescheinigt hiermit, dass das Unternehmen

ZIEGLER | **ZIEGLER**
Harvesting | Transport | Cultivation

Zertifikatsinhaber: Ziegler GmbH
Schrobenhausener Straße 56, 86554 Pöttmes

Zertifizierte Standorte: + Firmenstandorte (siehe Anlage *)

ein Qualitätsmanagementsystem entsprechend der DIN EN ISO 9001:2015 eingeführt hat und dieses wirksam anwendet.

Der Nachweis wurde im Rahmen des Zertifizierungs-Audits erbracht.

*) Die Anlage ist Bestandteil der Urkunde und umfasst eine Seite.

Dieses Zertifikat ist gültig vom: **04.08.2021**
bis: **03.08.2024**

Zertifikat-Registrier-Nr.: **K24066-20210802-Q-de**



Gäufelden, 02.08.2021


Leitung der Zertifizierungsstelle

Anlage zur Urkunde Seite 2 von 2
vom 02.08.2021

Zertifikat-Registrier-Nr.: K24066-20210802-Q-de

PÜG Prüf- und Überwachungsgesellschaft mbH
Hämmerlestraße 14 + 16, 71126 Gäufelden
Tel. 07032 7808-0, Fax. 07032 7808-50



Das Zertifikat ist gültig für die nachstehend genannten Standorte.

Zertifizierte Standorte

<u>Firmenbezeichnung</u>	<u>Straße</u> <u>PLZ und Ort</u>	<u>Bereiche</u>
Ziegler GmbH	Schrobenhausener Straße 56, 86554 Pöttmes	Strategische Geschäftseinheit Harvesting, Transport, Cultivation, Maschinenbau und Automobiltechnik mit Entwicklung/Konstruktion, Einkauf, Disposition, Logistik und Vertrieb
Ziegler Automobiltechnik spol. S.r.o.	Dr. Klementa 1186 330 23 Nýrany (CZ)	Strategische Geschäftseinheit Harvesting, Transport, Cultivation, Maschinenbau und Automobiltechnik mit Entwicklung/Konstruktion, Einkauf, Disposition, Herstellung, Logistik und Vertrieb
Zieglera Masinbūve SIA	Spalu iela 3 5404 Daugavpils (LV)	Strategische Geschäftseinheit Harvesting, Transport, Cultivation, Maschinenbau und Automobiltechnik mit Entwicklung/Konstruktion, Einkauf, Disposition, Herstellung, Logistik und Vertrieb

Gäufelden, 02.08.2021



Leitung der Zertifizierungsstelle



To guarantee the handover of the operating instructions to the end customer and the reseller.

Date of delivery: _____

Please a completed copy of this form to
ZIEGLER GmbH, Schrobenhausener Straße 74, D-86554 Pöttmes (Germany)

Address authorized stockist / importer

Company

Address

Town / postcode

Company stamp / date

Customer address

Name

Address

Post code

I hereby declare that I have purchased the machine specified below. I also confirm that I was presented with the operating instructions upon delivery of the machine. I undertake to read these operating and installation instructions comprehensively and carefully before use of the machine. Moreover, I undertake to commission and operate the machine in accordance with their contents. I will also include these documents with the machine in the event of its resale and inform the buyer of the obligation to pass on the instructions with the machine. I am aware that a guarantee claim can be made against ZIEGLER GmbH only after ZIEGLER GmbH have received a completed and signed version of this declaration. Furthermore, I am aware that the guarantee period begins with the date on which I took receipt of the machine, regardless of the date on which this declaration was returned.

Machine type

Machine no.

Place / date

Customer signature

Guarantee payments can only be made upon provision of a completed and signed handover declaration!

EG-Konformitätserklärung

Entspricht der EG-Richtlinie 2006/42/EG

EC Declaration of conformity

According to the directive of the EC 2006/42/EC

Wir, **ZIEGLER GmbH**
We, **Schrobenhausener Straße 74**
D-86554 Pöttmes

Erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
Declare under our own responsibility that the product

Maschine: **ZIEGLER Schneidwerkswagen**
Modell: **SWW**
Typ: **Ziegler Carrier Tandem** **ab Seriennummer:** **4200000**

auf das sich diese Erklärung bezieht, den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinie 2006/42/EG entspricht.
Zur sachgemäßen Umsetzung der in den EG-Richtlinien genannten Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen wurden insbesondere folgende Normen und technische Spezifikationen herangezogen:

to which this declaration refer are in conformity with the applicable basic safety and health requirements of EC Directive 2006/42/EC.

In order to fulfil the safety and health requirements contained in the EC Directives, the following standards and technical specifications have been taken into account:

EN ISO 12100 Sicherheit von Maschinen
EN ISO 16154 Traktoren und Maschinen für Land- und Forstwirtschaft
EN 60204-1 Sicherheit von Maschinen, elektrische Ausrüstung von Maschinen Teil 1

Bevollmächtigt zur Zusammenstellung der technischen Unterlagen ist der unterzeichnende Geschäftsführer.

The company officer authorized for the compilation of the technical documentation is the Managing Director (signatory).

Dieses Zertifikat belegt, dass auch einzelne Anbauteile mit den grundlegenden Sicherheitsvorgaben (gemäß der EU-Richtlinie 2006/42/EG) rechtskonform sind und bei der Montage an Mähdreschern und an anderen Geräten mit dem CE-Zeichen gekennzeichnet werden dürfen.

This certificate gives the right to declare on the conformity of partly completed equipment with the essential safety stated in EU Directive 2006/42/EC in assembly with combine harvesters and to mark equipment with CE mark.

Pöttmes, den 01.01.2021
Ort und Datum; Place and date

ZIEGLER
Ziegler GmbH
86554 Pöttmes • Schrobenhausener Straße 74
Tel. 08253/9997-0 • Fax 08253/9997-47

Dipl. BW (FH) M. Ziegler
(Geschäftsführer)

	Page
1. FOREWORD	10
2. INTRODUCTION	11
2.1 INTENDED USE	11
2.2 VALIDITY	11
2.3 CONTACT PARTNER	11
2.4 LABELLING	12
2.5 INFORMATION FOR INQUIRIES AND ORDERS	12
2.6 INTENDED USE	12
3. TECHNICAL DATA	12
4. SAFETY	13
4.1 MARKING OF INFORMATION IN THE OPERATING INSTRUCTIONS	13
4.2 MARKING OF THE DANGER WARNINGS	13
4.3 PERSONNEL QUALIFICATION AND TRAINING	13
4.4 DANGERS RESULTING FROM FAILURE TO COMPLY WITH SAFETY WARNINGS	13
4.5 SAFETY-CONSCIOUS WORKING	14
4.6 SAFETY AND ACCIDENT-PROTECTION REGULATIONS	14
4.7 ATTACHED DEVICES	14
4.8 TYRES	15
4.9 MAINTENANCE	15
4.10 UNAUTHORIZED CONVERSION AND PRODUCTION OF SPARE PARTS	15
4.11 IMPERMISSIBLE OPERATION	15
INSTALLATION	16
4.12 ELECTRICAL CONNECTION	16
5. ASSEMBLY	17
5.1 LOAD, SPEED AND PRESSURE	40
5.2 CONNECTION TO THE TRACTION VEHICLE	44
5.3 COUPLING THE TRAILER LUG TO THE TRACTION VEHICLE - TRAILER COUPLING	44
6. DRIVING AND TRANSPORT	45
7. MAINTENANCE	45
7.1 SPECIAL SAFETY INFORMATION	45
7.2 TYRE PRESSURE	45
7.3 CHECK THE WHEEL NUT TIGHTENING TORQUE	45
7.4 SPARE PARTS	46
7.5 LUBRICATION PLAN	46
7.6 DEFINITIONS	47
7.7 GREASE POINTS	47
7.8 BRAKE SYSTEM	47
7.9 GENERAL INFORMATION	48
8. MALFUNCTIONS - CAUSES AND THEIR REDRESS	48
9. STORAGE	49
9.1 AT THE END OF THE HARVESTING SEASON	49
10. DISPOSAL	49
11. GUIDELINES FOR THE ORDERLY PROCESSING OF GUARANTEE CLAIMS	50

1. FOREWORD

Dear customer,

in purchasing our header trailer, you have decided for a high-quality ZIEGLER product

As such, we should like to thank you for your expression of trust.

Please read these operating instructions carefully and before use so as to ensure the best-possible use of the header trailer.

This manual has been structured in such a way as to provide comprehensive information about the required activities following the technical operating sequence. They provide comprehensive information pertaining to the maintenance, the safe operation of the machine, safe working methods, special precautionary measures and the additional accessories available. Compliance with the specifications contained in this manual is vital so as to ensure operational safety, reliability and value-conservation of the header trailer.

Please note

This manual also refers to the header trailer as the “machine”.

Please note:

The operating instructions represent a constituent part of your machine.

Only ever operate the machine after full training and in compliance with the specifications of this manual.

It is imperative that you comply with the safety instructions.

Comply with all the applicable accident prevention regulations and all generally-recognized safety and medical-safety regulations and the applicable Highway Code.

All the information, diagrams and technical specifications made in these operating instructions correspond to the latest state of technology at the point of publication.

We reserve the right to make alterations to the design at any time and without the need to specify reasons. Should these operating instructions become completely or partially unusable, we will provide you with a replacement. Please state the number on the next page.

We wish the best of success with your header trailer.

Ziegler GmbH

2. INTRODUCTION

These operating instructions contain the basic information which must be complied with during the operation and maintenance of your machine. All personnel must read these operating instructions before commissioning the machine. They are to be held accessible at all times.

Comply with all the warnings provided in these operating instructions and not just those listed under the chapter "Safety".

2.1 INTENDED USE

The header trailer is an agricultural machine, suitable and intended for transporting an approved attachment on field and public highways, in dependence on the specifications of the specifically-applicable Highway Code.

The transport trailer is loaded with the approved attachment via a combine harvester / forage harvester. The attachment is secured to the header trailer with transport locks.

Depending on the valid Highway Code, when driving on a public highway, the header trailer can be attached to the drawbar of a combine harvester, forage harvester or tractor or traction machine approved by the manufacturer and drawn.

2.2 VALIDITY

These operating instructions are valid for the Ziegler Profi Carrier 2WT header trailer

2.3 CONTACT PARTNER

Ziegler GmbH
Schrobenhausener Str. 74
D-86554 Pöttmes (Germany)

Tel: +49 (0) 8253/9997-0 (switchboard)
Fax: +49 (0) 8253/9997-47
E-Mail: vertrieb@ziegler-harvesting.com
Internet: www.ziegler-harvesting.com

2.4 LABELLING

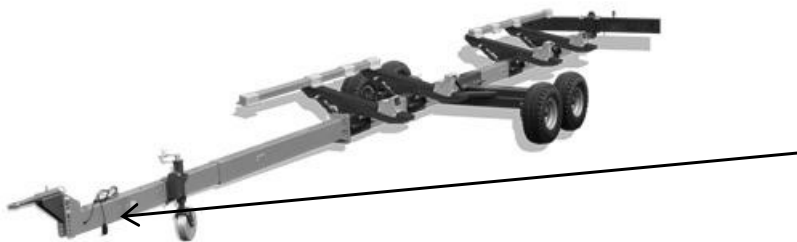


Figure 1

www.ziegler-harvesting.com
ZIEGLER
Harvesting

Typ: ZIEGLER Carrier Tandem
Bez.: SWW-AGCO Free Flow, 7,60m

zul. Gesamtgewicht: max. 4000 kg
zul. Stützlast vorne: max. 1000 kg
zul. Achslast hinten: 3000 kg

EDV: 78-080176 SN: 4203314

Ziegler GmbH * 86554 Pöttmes
Schrobenhausener Str. 74
Germany
Tel.: +49 (0) 8253 / 9997-0
www.ziegler-harvesting.com



2.5 INFORMATION FOR INQUIRIES AND ORDERS

Year of construction:	
SN:	
Type	
Vehicle ident no.:	

The entire marking is equivalent to an official document and may not be altered or changed beyond recognition.

Should you have questions about the machine or when ordering spare parts, state the type designation, serial number and the year of construction of the corresponding machine. We recommend that you enter this information in the fields above so as to ensure their availability.

PLEASE NOTE

ZIEGLER original spare parts and manufacturer-authorized accessories serve the security of the machine. The use of spare parts, accessories and other devices not produced, tested or authorized by ZIEGLER will result in the loss of liability for the resulting damage.

2.6 INTENDED USE

The header trailer is intended exclusively for the usual use in agricultural and similar work (intended use).

Any other form of use exceeding these specifications is classed as non-intended use. The manufacturer is not liable for any damage resulting from this form of use. The risk is carried by the operator alone.

Intended use includes the maintenance of the operating, maintenance and servicing conditions specified by the manufacturer.

Unauthorized alterations made to the machine can exert a negative influence on the machine and impair the orderly function. Unauthorized alterations release the manufacturer from any resulting liability claims.

3. TECHNICAL DATA

All the information, diagrams and technical specifications made in these operating instructions correspond to the latest state of technology at the point of publication.

We reserve the right to make alterations to the design at any time and without the need to specify reasons.

The weights stated on the type plate may not be exceeded during operation of the header trailer.


4. SAFETY

4.1 MARKING OF INFORMATION IN THE OPERATING INSTRUCTIONS


The safety warnings provided in these operating instructions (failure to comply can result in the endangerment of persons) are marked with general danger symbols:

4.2 MARKING OF THE DANGER WARNINGS


Danger!

	DANGER! – Nature and source of the danger!
	Impact: Danger to life or of serious injuries. ➤ Measures for danger prevention


Warning!

	WARNING! – Nature and source of the danger!
	Impact: Injury, serious damage to material. ➤ Measures for damage avoidance

Caution!

	WARNING! – Nature and source of the danger!
	Impact: Material damage ➤ Measure for damage limitation

Please note!

	PLEASE NOTE – Nature and source of the danger!
	Impact: Economic use of the machine ➤ Measures to be performed

Warnings placed directly on the machine always require compliance and are to be maintained in a completely legible manner.

4.3 PERSONNEL QUALIFICATION AND TRAINING

The machine may only be used, serviced and repaired by those persons who are familiar with the device and have been informed of the dangers which it presents. The operator is to establish clearly the areas of responsibility and monitoring of personnel. Personnel lacking any requisite knowledge must be trained and instructed. The operator is to ensure that the personnel have read and understood entirely the specifications of the operating instructions.

Repair work not described in these operating instructions may only be performed by an authorized specialist workshop.

4.4 DANGERS RESULTING FROM FAILURE TO COMPLY WITH SAFETY WARNINGS

Failure to comply with the warnings can result in hazards for persons, the environment and the machine itself. Failure to comply with the warnings can result in loss of all liability cover.

Non-compliance can result in the following hazards:

- Hazards to persons through unsecured working areas
- The failure of important machine functions
- The failure of the prescribed methods of maintenance and repair
- The endangerment of persons from mechanical and chemical influences
- Environmental hazards resulting from the leakage of hydraulic oil

4.5 SAFETY-CONSCIOUS WORKING

Comply with the warnings provided in these operating instructions; any valid accident-prevention regulations; and any internal working, operating and safety regulations.

The health and safety and accident-prevention regulations of the appropriate professional associations are binding.

Comply with the safety warnings of the vehicle manufacturer.

Comply with the relevant highway code(s) when driving on public highways (in Germany StVZO and StVO)

Be prepared for any emergencies. Maintain fire extinguishers and First-Aid kits in the immediate vicinity. Display the emergency numbers for medical and fire services on every telephone.

4.6 SAFETY AND ACCIDENT-PROTECTION REGULATIONS

- In addition to the information contained in these operating instructions, comply with all the valid safety and accident-prevention regulations.
- Warning signs provide important information required for danger-free operation. Compliance serves your safety.
- Comply with all traffic regulations when using public highways.
- Please ensure that you familiarize yourself with all the features and operating elements as well as their function before commencing work. It is too late to do so whilst working!
- Operating personnel should wear tightly-fitting clothing. Avoid wearing any loose clothing.
- Keep the machine clean so as to minimize the danger of fire.
- Check the immediate surroundings before activating and commissioning (children!). Ensure sufficient visibility.
- Travelling on the equipment is forbidden during work.
- Couple the devices as prescribed and only fix and secure to the prescribed equipment.
- Bring the support equipment into the respective position during fitting and removal.
- Exercise especial caution when coupling and uncoupling the header trailer to or from the forage harvester / combine harvester.
- Always couple the ballast weights to the foreseen anchorage points in accordance with the specifications.
- Comply with the permissible axle loads, total weight and transport dimensions.
- Check and install the transport equipment such as illumination, warnings and if necessary, the protective equipment
- The actuation equipment (rope, chains, rod etc.) of remotely-actuated units must be installed in such a way that they do not trigger unintended movements in all transport and working positions.
- Bring the header trailer into the prescribed state for road travel and lock in accordance with the relevant specifications.
- Never leave the driver's cab during travel.
- The travel speed must always be adapted to the surrounding conditions. Avoid sudden approaches to the curve during hill and valley travel and transverses to the slope.
- Handling, steering and braking is subject to the influence of installed or attached devices and ballast weight. Ensure sufficient steerability and brake capacity.
- Pay attention to the wide projection and / or the oscillating weight of the device when travelling on curves.
- Only ever commission the header trailer once all protective devices have been installed and are in the protection position.
- Maintain the safety equipment in a good state. Replace missing or damaged parts.
- Persons are forbidden from remaining in the work area.
- Do not remain in the turning and pivoting area.
- The hydraulic folding frame may only be actuated once there is no-one in the pivoting area.
- Danger of crushing and shearing at remote-actuated parts (e.g. hydraulics).
- Before leaving the traction vehicle, set down the device on the ground, engage the parking brake, switch off the motor and remove the ignition key.
- People are prohibited from standing between the traction vehicle and header trailer without the parking brake and stop block being activated to stop the vehicle from rolling away

4.7 ATTACHED DEVICES

- Secure the devices against rolling away.
- Comply with the max. permissible supporting load of the drawbar, adjustable drawbar or hitch.
- Ensure sufficient movement on the attachment point!

4.8 TYRES

- When working on the tyres, ensure that the device has been parked correctly and secured against rolling away (stop blocks).
- The fitting of wheels and tyres required sufficient knowledge and specified tools.
- Repair work on the tyres and wheels may only be performed by specialists using the correct fitting tools.
- Subject the compressed air to regular checks. Comply with the specified air pressure.
- Subject the wheel nuts to regular checks. Failure to do so can result in a loss of the wheel and the machine falling over.

4.9 MAINTENANCE

- Repair, maintenance and cleaning work and the elimination of malfunctions should only ever be performed once the drive has been switched off and the motor is at a standstill. - Remove the ignition key.
- Test all nuts and screws for their security and tighten if necessary.
- When performing maintenance work on the raised machine, ensure that it is secured with appropriate support elements.
- Dispose of oils, grease and filters correctly.
- Always disconnect the electrical system from the power supply before commencing work.
- Should protective equipment be subject to wear, it is to be subject to regular checks and replacement.
- When performing electrical welding work on the vehicle and connected devices, disconnect the power supply via the battery main switch or the cable on the generator and pinch off the battery.
- The spare parts must correspond with the manufacturer's technical specifications as a minimum. This is guaranteed by original ZIEGLER spare parts.
- When replacing the cutting tools, use tools appropriate to cutting tools and wear suitable gloves!

4.10 UNAUTHORIZED CONVERSION AND PRODUCTION OF SPARE PARTS

Conversions or changes to the machine are only permitted following consultation with the manufacturer. ZIEGLER original spare parts and manufacturer-authorized accessories serve the security of the machine. Using other parts can invalidate the liability for the resulting consequences.

4.11 IMPERMISSIBLE OPERATION

The operating safety of the machine is only guaranteed given its intended use in accordance with the chapter "Introduction Intended use" of the operating instructions. The threshold values specified in the data sheets must never be exceeded.

INSTALLATION

Note!

Download the current status of the operating and assembly instructions from the Internet:

www.ziegler-harvesting.com

**DANGER - DANGER AREA OF THE MACHINE**

Impact: Danger to life or of serious injuries.

- Always wear safety gloves and personal protective equipment for your eyes and hands when working on the machine.

4.12 ELECTRICAL CONNECTION

Install the connection cable between the traction vehicle and the header trailer in such a way that they do not tighten when turning a curve or come into contact with the wheels of the traction vehicle.

7-Pole connection cable for the illumination on the 7-pole plug connection of the traction vehicle electrics.

Install the cable so that it does not come into contact with the wheels.

**WARNING Connection cable not installed correctly**

Impact: Lighting system no longer functions.

- Install the lighting cable correctly

**WARNING - Bolt connections and tyre pressure not correct !**

Impact: **Material damage**

- Check all the screw connections with the tightening torque specified in the table. Check the tyre pressure.

5. ASSEMBLY

Overview

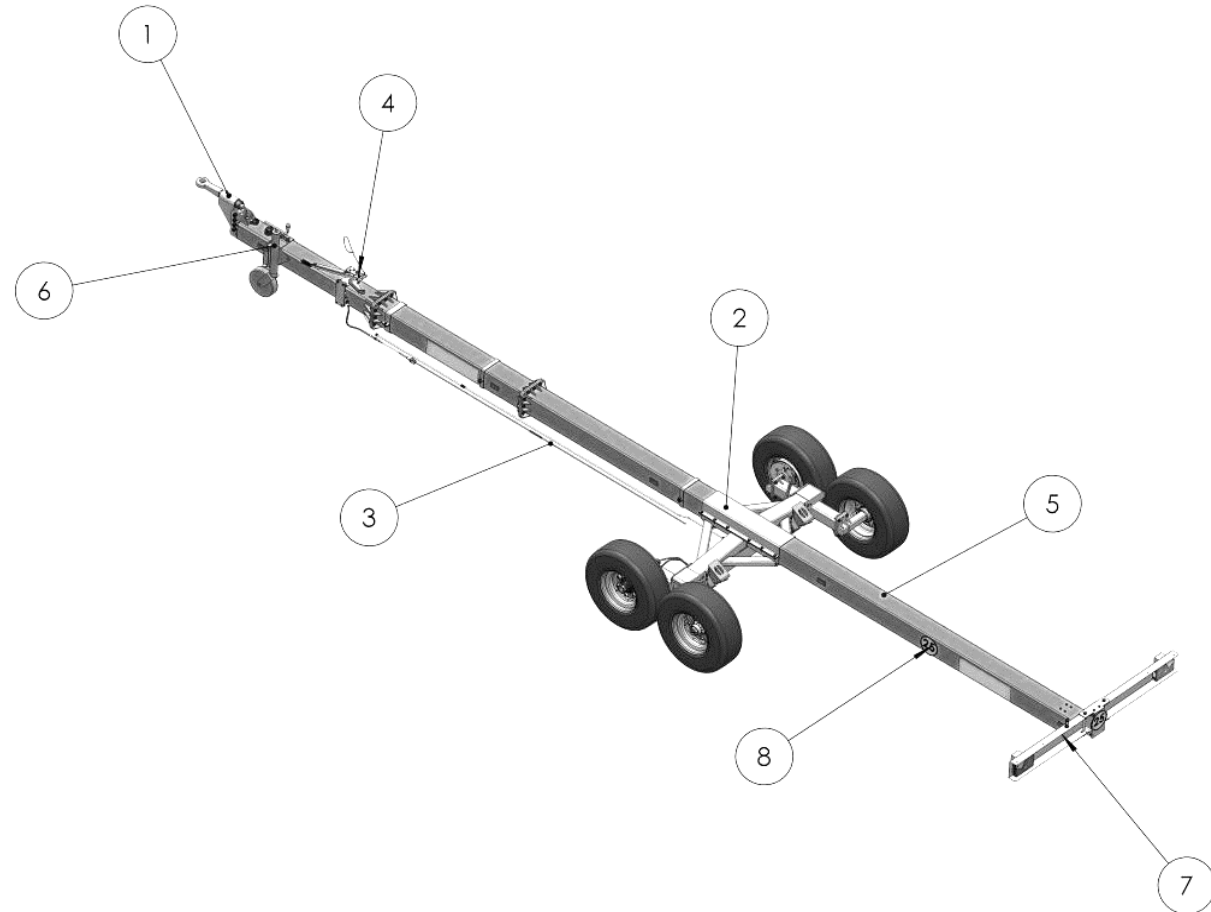


Figure 2

- 1 Beam and towing eye
- 2 Axle unbraked complete
- 2 Axle braked complete
- 3 Brake rod with bracket
- 4 Parking brake
- 5 Beam
- 6 Stabilizing wheel
- 7 Lighting beam
- 8 Label and accessories

Assembling the beam and towing eye

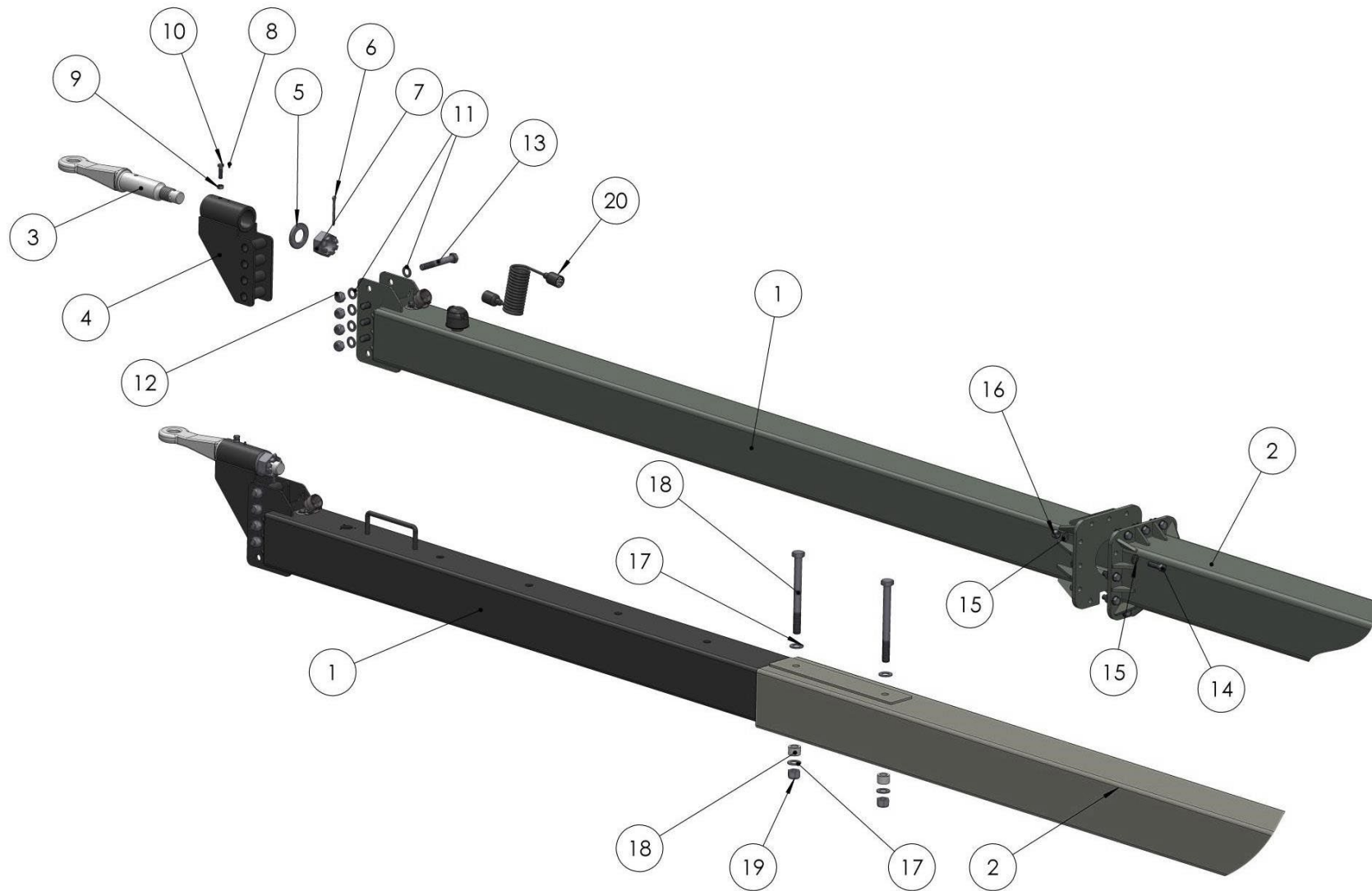


Figure 3

Insert the beam (1) in the support pipe (2) in accordance with the dimension table.

Insert both pressure bushings (18) in the support pipe (2).

Fasten together using the bolts, nuts and washers (17,18,19)

Towing eye:

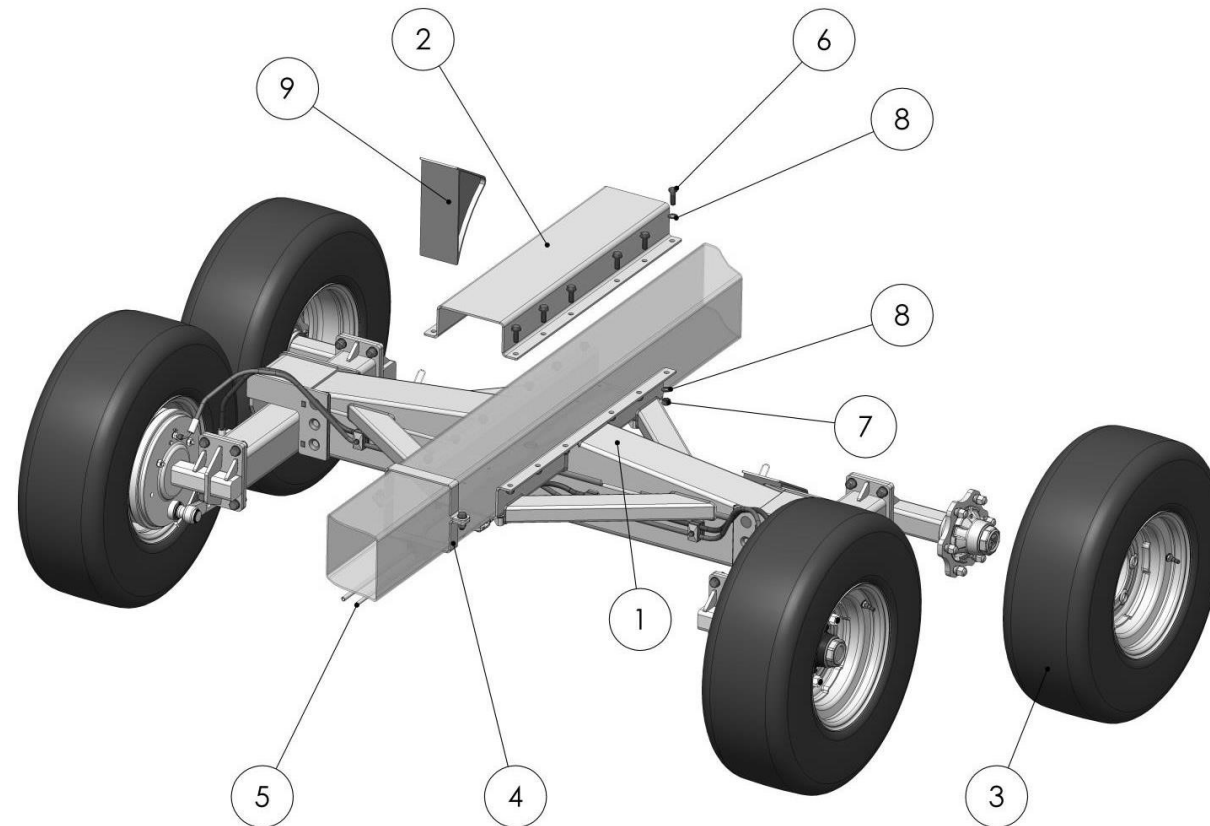
Insert the towing eye (3) in the towing eye bracket (4) and fasten with the washer and nut (5,7). Then fix with the bolt and the washer (8, 9) and secure with the split pin (6).

Insert the complete towing eye in the support pipe.

Fasten the towing eye in the support pipe (1) using the bolts, nuts and washers (11,12,13). Tighten the bolts in accordance with the torque table. The height of the towing eye is variable and can be adapted to every combine harvester.

Fitting the tandem axle braked / unbraked

Figure 4



Mount the tandem axle (1) on the rear support tube according to the dimension table.
Fasten with sleeve (2), screws and nuts (6,7,8).
Insert the foundation wedges (9) into the holders.
Fit and tighten assembled wheels (3) with torque wrench (see table)
Install the brackets (4) and the brake rod (5).



Air pressure of the tyres (s. Table "Load, speed and pressure" Page 77)

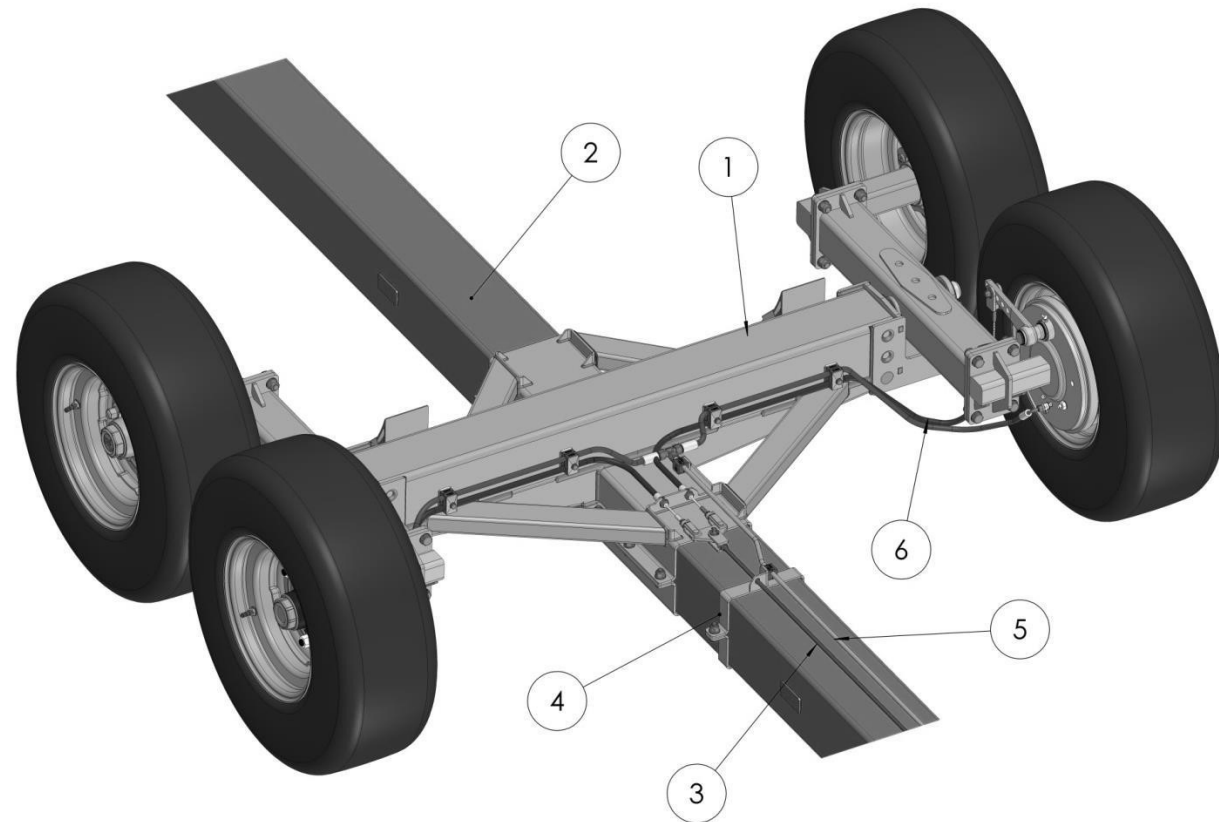
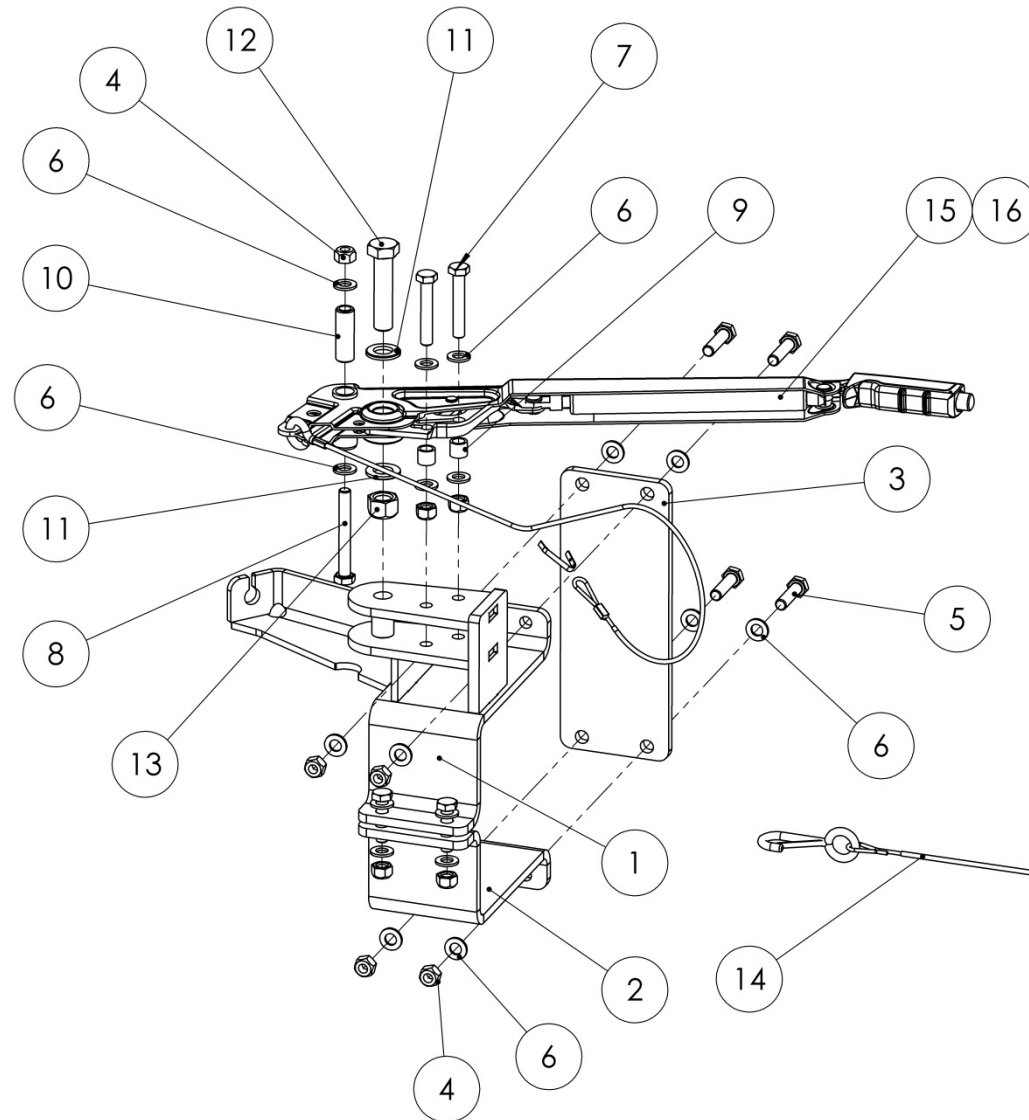


Figure 5 viewed from below

Fasten the bracket (4) on the beam (2). Pass the brake rod (3) through the bracket and fasten. Fit the brake rod in accordance with the plan.

Parking brake



Handbremse

parking brake

Стояночный тормоз

Pos pos поз	EDV Nr Ref №	Bezeichnung	Description	наименование	Stück / pieces/ штуки				
					4m/6m	4m/6,4m	4m/2,4m /5,5m	4m/2,4m /6m	4m/2,4m /6,4m
1	30-089168	Handbremsehalter	handbrake holder	Держатель ручного тормоза	1	1	1	1	1
2	20-094198	Anschraubflasche	flap	пластина	1	1	1	1	1
3	20-089176	Gegenplatte 180x180	counter plate	контрпластиной	1	1	1	1	1
4	002607	6-KT Mutter selbstsichernd M10	self-locking hex nut	6-гр гайка самостопор	9	9	9	9	9
5	ZI500774	6-KT Schraube M10x40	hex screw	болт	6	6	6	6	6
6	030115	Scheibe A10,5	u-washer	шайба	19	19	19	19	19
7	ZI500453	6-KT Schraube M10x60	hex screw	болт	2	2	2	2	2
8	11-087341	6-KT Schraube M10x80	hex screw	болт	1	1	1	1	1
9	20-089175	Distanzring	distance ring	дистанционное кольцо	2	2	2	2	2
10	20-089181	Distanzwalze	distance roller	Дистанционная втулка	1	1	1	1	1
11	032042	U-Scheibe d=17	u-washer	шайба	2	2	2	2	2
12	ZI500352	6-KT Schraube M16x70	hex screw	болт	1	1	1	1	1
13	002643	6-KT Mutter selbstsichernd M16	self-locking hex nut	6-гр гайка самостопор	1	1	1	1	1
14	12-091128	Abreisseil ALKO 2,5m	cable ALKO	Трос ALKO	1	1	1	1	1
15	20-089170	Handbremse AL-KO gebohrt	Handbrake AL-KO	Ручной тормоз AL-KO	1	1	1	1	1
16	20-089169	Buchse Handbremse	Bushing handbrake	Втулка ручного тормоза	1	1	1	1	1

Fitting the brake cable brackets

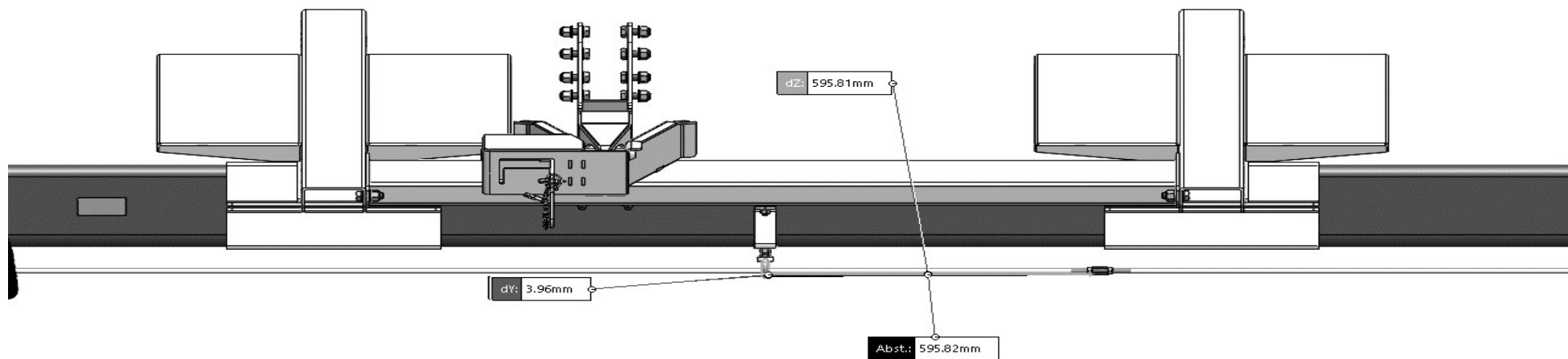
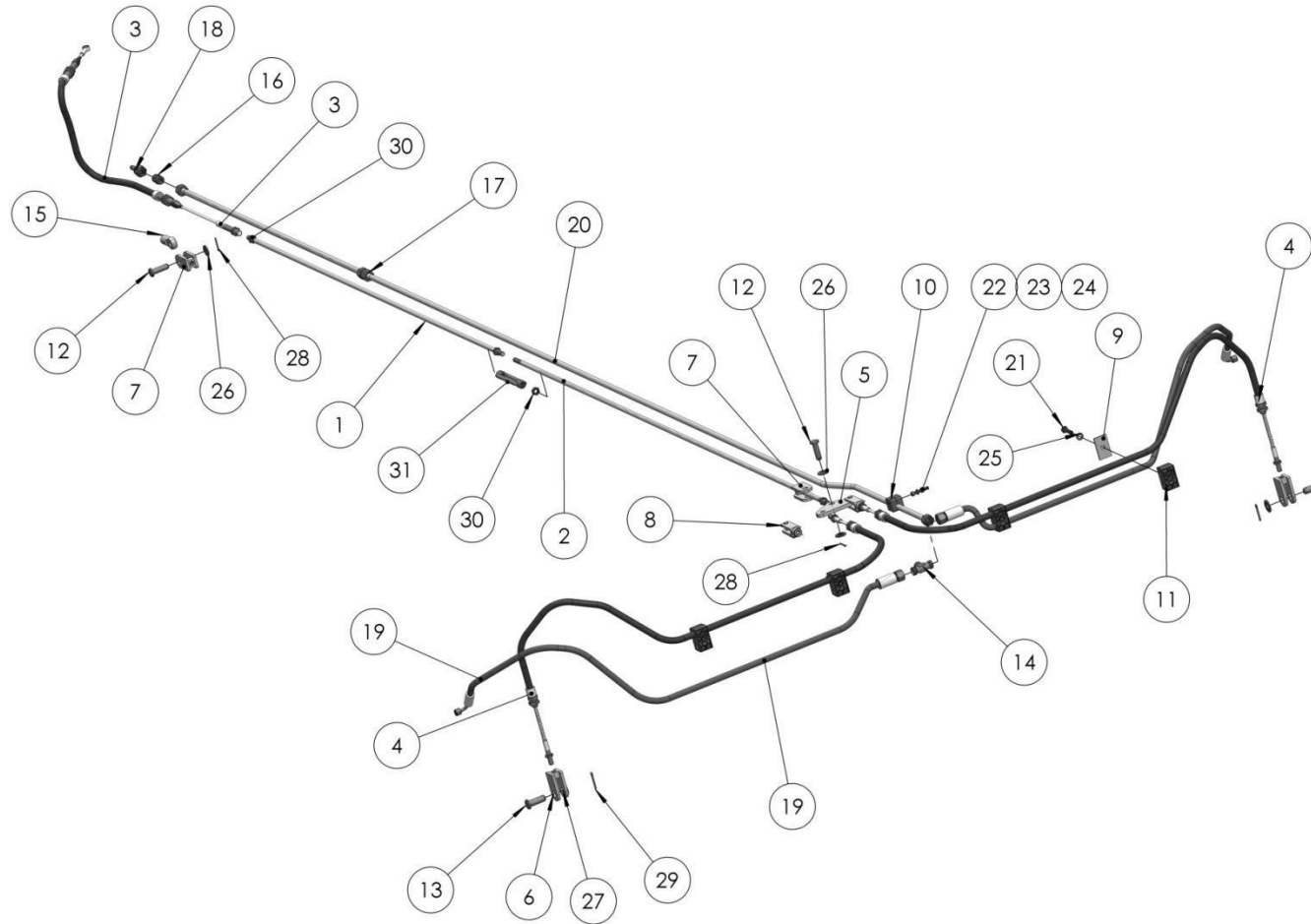


Figure 6

Fit the brake cable brackets roughly in the centre between the other brackets.
When fitting the bracket in front of the rod screw joint connection, maintain a minimum clearance of 30 cm between the bracket and the screw joint.

Pos pos. поз.	EDV Nr Ref. №	Bremssstange Bezeichnung	Brake rod Description	Тяга тормозного привода наименование	Stück / pieces/ штуки
1	20-087382	Bremssstange M10 L=1390	brake rod	тяга тормозного привода	1
2	20-087372	Bremssstange M10 L=1710	brake rod	тяга тормозного привода	1
3	12-090600	Bowdenzug L=1200	bowden cable	трос боудена	1
4	12-090595	Bowdenzug Tandem Achse L=1640	bowden cable Tandem axle	трос боудена Tandem ось	2
5	20-090598	Verbindungsdreieck Tandem	linkage triangle	стык	1
6	30-090378	Gabelgelenk D15 M10 verschw.	fork joint	вилчатый шарнир	2
7	30-089190	Gabelgelenk M10 verschw.	fork joint	вилчатый шарнир	2
8	12-089186	Gabelgelenk GN751 M10	fork joint	вилчатый шарнир	2
9	12-090588	Deckplatte DP-B2	top plate	накладка	4
10	12-090581	Rohrschelle RAPR-012	tube clamp	трубный зажим	1
11	12-090586	Rohrschelle RBPR-214	tube clamp	трубный зажим	4
12	11-087334	Bolzen mit Kopf 12x40	bolt with head	болт с головкой	2
13	11-090377	Bolzen mit Kopf 14x40	bolt with head	болт с головкой	2
14	11-090608	T-Verbindung T-12L	T-connection	тройник	1
15	12-087340	Gelenkstück M12 GN752	coupling	шарнирный элемент	1
16	12-059550	Gerade Verschraubung XG 12L	straight screw connection	прямое винтовое соединение	2
17	12-089922	Hydraulikleitung L=1000	hydraulic line	гидравлическая линия	1
18	12-090609	Hydraulikleitung L=1350	hydraulic line	гидравлическая линия	2
19	12-090607	Hydraulikschlauch L=2850	hydraulic hose	гидравлический шланг	1
20	12-090605	Hydraulikleitung L=2994	hydraulic line	гидравлическая линия	1
21	ZI500449	6-KT Schraube M8x35	hex screw	болт	4
22	002595	6-KT Mutter selbstsichernd M6	hex nut self-locking	6-гр. гайка самостопор	1
23	013213	Zyl. Schraube innen 6-KT M6x35	cylinder screw	болт с цилиндрической головкой	1
24	031965	Scheibe A6,4	washer	шайба	1
25	ZI520034	Scheibe A8,4	washer	шайба	4
26	002316	Scheibe A13	washer	шайба	4
27	013282	U-Scheibe A15	u-washer	u-шайба	2
28	11-057925	Splint 3.2x22	pin	шплинт	2
29	11-048962	Splint 4x28	pin	шплинт	2
30	002668	6-KT Mutter flach M10	hex nut flat	шестигранная гайка плоская	4
31	11-089193	Spannschlossmutter M10	turnbuckle	талреп	1

Figure 7



Jockey wheel

		Stützrad	drawbar jack castor wheel	опорное колесо	
Pos	EDV Nr	Bezeichnung	Description	наименование	Stück / pieces / штуки
pos	Ref				
поз	№				
1	30-095205	Stützrad	drawbar jack castor	опорное колесо	1
2	30-089017	Stuetzradhalter	holder	держатель	1
3	20-089011	Befestigungslasche	fastening bracket	крепежная пластина	1
4	20-089012	Gegenlasche SR	counter-clip	накладная скоба	1
5	11-085811	Spannhuelse 4x26	clamping sleeve	зажимная втулка	1
6	12-089019	Druckfeder D20 d17 L=80	pressure spring	нажимная пружина	1
7	12-085813	Kugelknopf mit Gewindebuchse	ball knob with screw socket	шаровая кнопка с резьбовой втулкой	1
8	11-085812	Federstecker D3,2	cotter pin	пружинный штекер	1
9	20-089007	Sicherungsbolzen	safety pin	болт	1
10	ZI500774	6-KT Schraube M10x40	hex screw	болт	4
11	030115	Scheibe A10,5	u-washer	шайба	8
12	002607	6-KT Mutter selbstsichernd M10	hex nut self-locking	6-гр гайка самостопор	4
13	002643	6-KT Mutter selbstsichernd M16	hex nut self-locking	6-гр гайка самостопор	1
14	032042	U-Scheibe d=17	u-washer	шайба	3
15	ZI500396	6-KT Schraube M16x110	hex screw	болт	1
16	002316	Scheibe A13	u-washer	шайба	4
17	ZI510451	6-KT Mutter selbstsichernd M12	hex nut self-locking	6-гр гайка самостопор	4
18	11-095290	Senkschraube DIN 608 M12x35	hex screw	болт	4

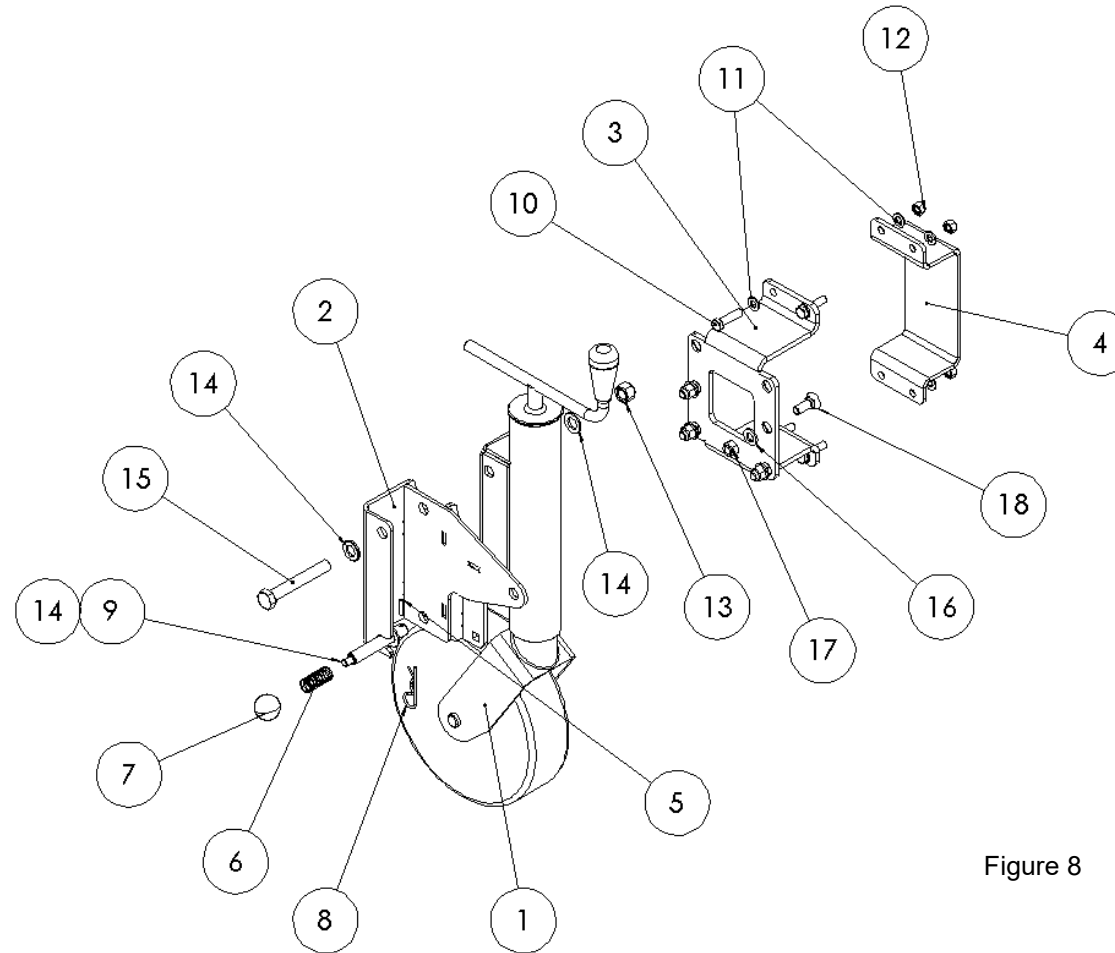


Figure 8

Insert the stabilizing wheel in the stabilizing wheel holder (1) and fasten with bolt and nut (14,12,13).
Fasten the stabilizing wheel with the bracket (2) in accordance with the dimension table and fasten the bolts and nuts (9,10,11) on the fore support pipe.

Carrier for illumination beam

Beleuchtungsbalken

carrier for illumination beam

Консоль балки д.приборов осв.

Pos pos. поз.	EDV Nr Ref. №	Bezeichnung	Description	наименование	Stück / pieces/ штуки	
					25 kmh	30 kmh
1		Beleuchtungsbalken 25km/h kompl.	Illumination beam	консоль балки д.приборов осв	1	1
2	30-089087	Hauptträger L6000	Main beam	центр.балка рамы	1	1
3	30-089050	Anziehgabel	tightening fork	стяжная вилка	1	1
4	20-087701	Befestigungsblech Beleuchtungsbalken	Mounting plate illumination beams	монтажная пластина подсветки балок	1	1
5	20-089047	Druckbuchse D40	bush	втулка	2	2
6	11-085671	6-kt Mutter selbstsichernd mit	hex self-locking nut	самостопорная гайка	2	2
7	11-058689	U-Scheibe A25	washer	шайба	4	4
8	11-085810	6-kt Schraube M24x260	hex screw	болт	2	2
9	030115	Scheibe A10,5	washer	шайба	4	4
10	002601	6-kt Mutter selbstsichernd M8	hex self-locking nut	самостопорная гайка	2	2
11	ZI500771	6-kt Schraube M10x25	hex screw	болт	4	4
12	ZI520034	U-Scheibe A8,4	washer	шайба	2	2

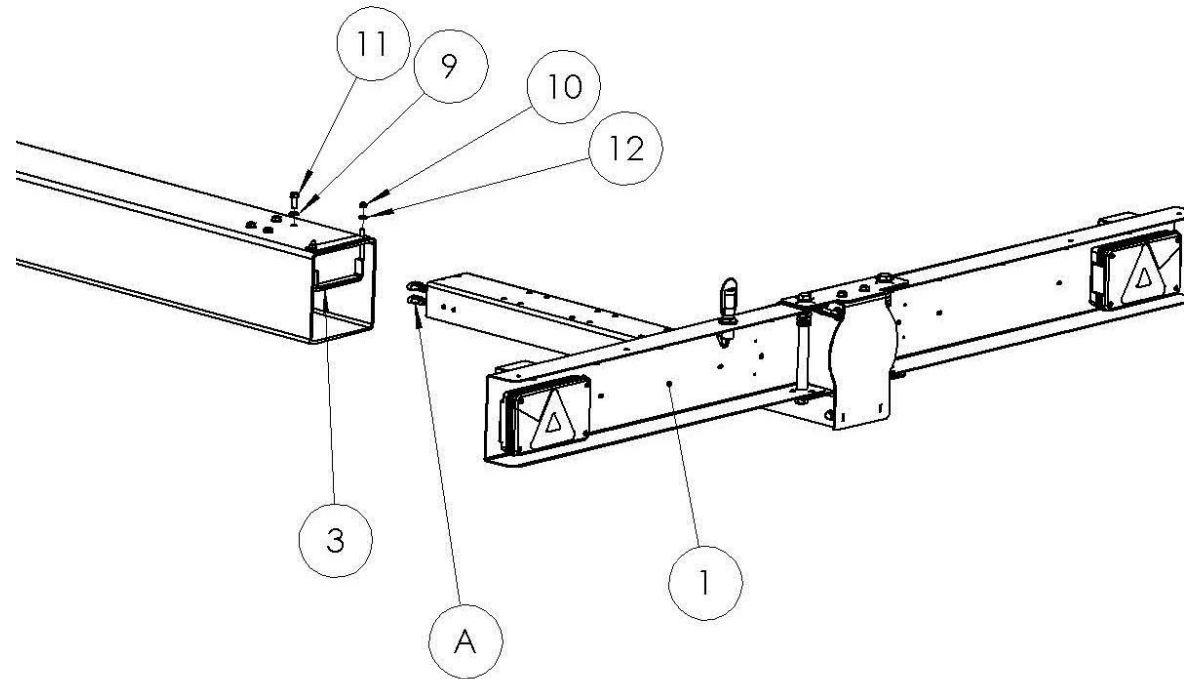


Figure 9

Connect the lights system plug (A).
Insert the lighting beam (1) in the main beam (2) in accordance with the dimension table.
Fix the tightening fork (3) with bolts and nuts. Connect the beam and lighting beam with bolts (9/10).
Tighten all bolts and nuts.

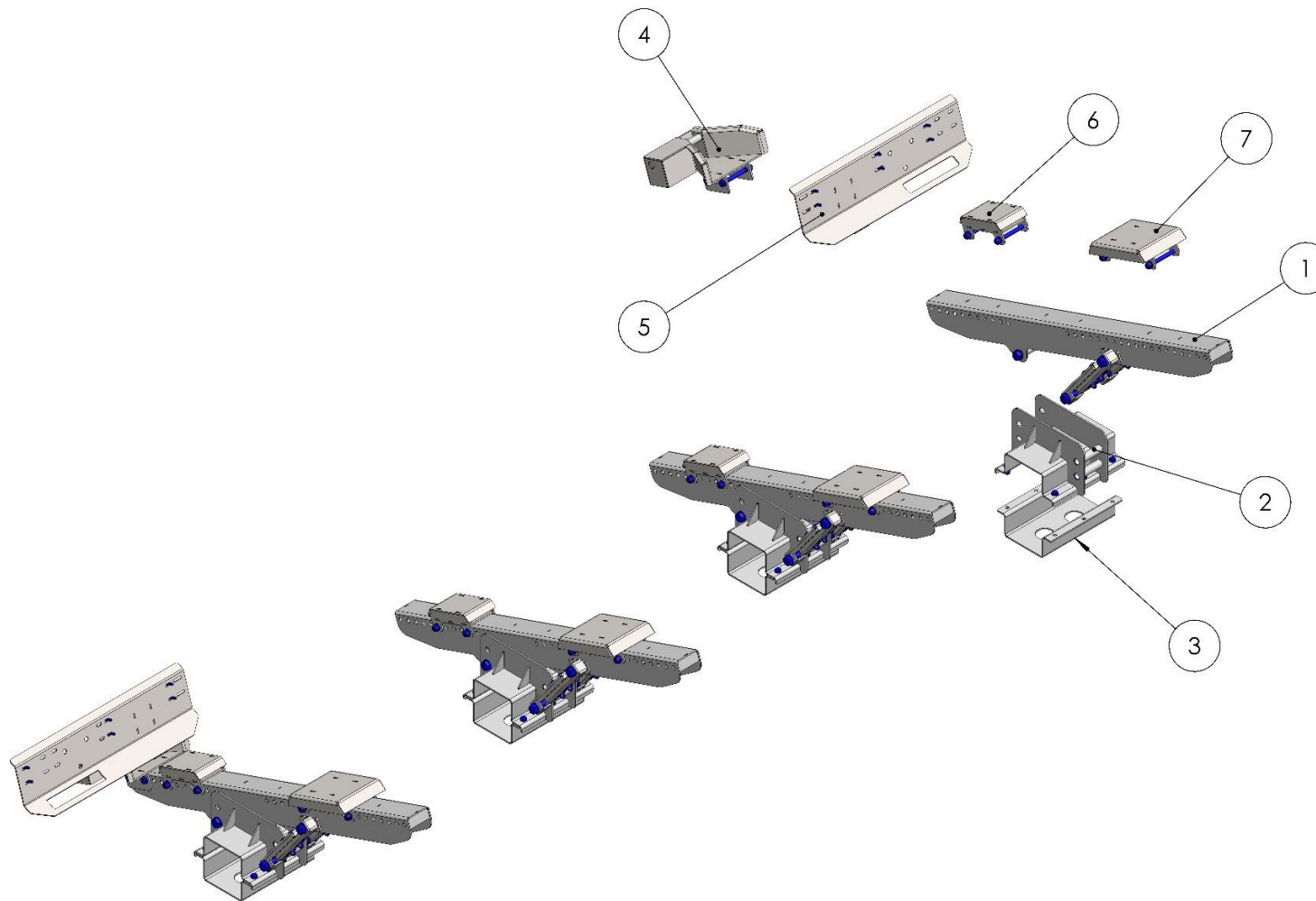


Figure 10

Connect the support plate anchor (2) and counter-shell (3); fit the support plate rail (1). Fasten the small support plate (6) and large support plate (7) and depending on the type, fasten pos. 4 (see spare parts list).

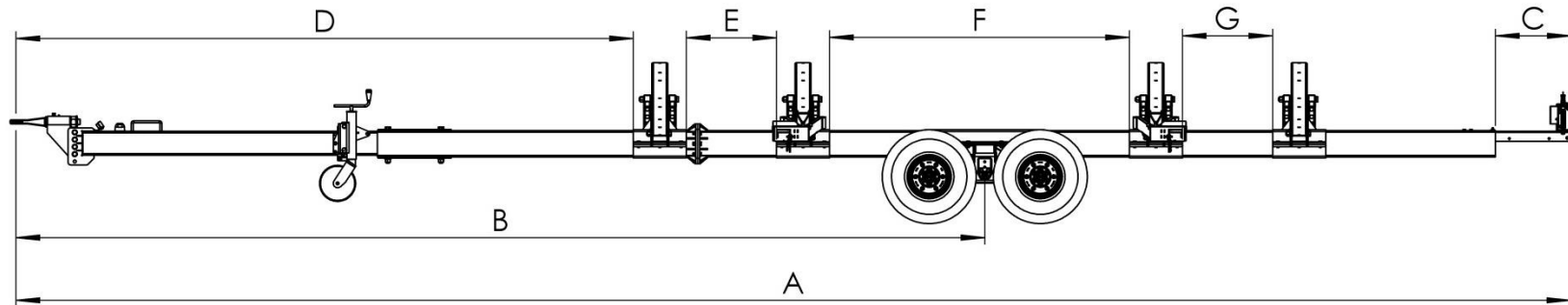
The construction dimensions of the support plates per type are listed in the table.

Construction dimensions:

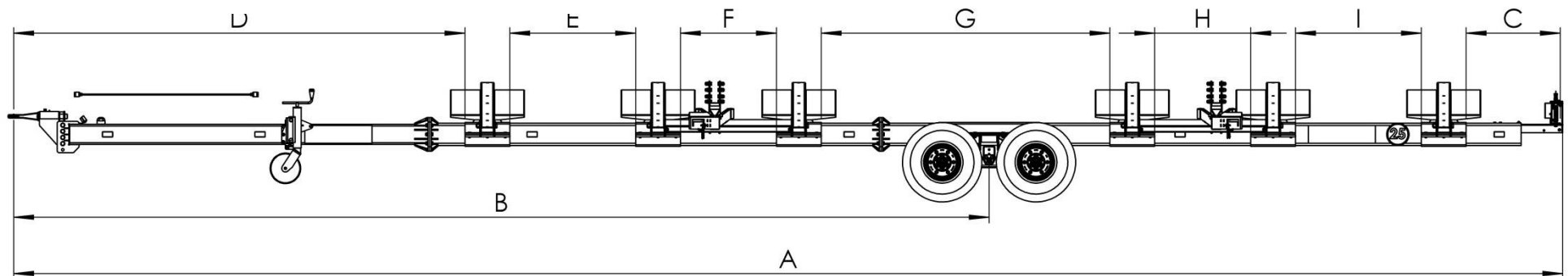
Dimension -D- can vary with all trailers depending on the type of combine harvester.

Construction dimensions Ziegler Tandem

Header trailer with 4 support plates:



Header trailer with 6 support plates:



Construction dimensions Ziegler Tandem

John Deere

Typ	A	B	C	D	E	F	G	H	I	Weight kg
R622 22ft	13326	7354	168	1909	2350	-	-	-	-	1171
622X 22ft	11371	7349	172	3947	1162	2578	1162	-	-	1332
R625 25ft	10431	6362	572	3549	680	2350	680	-	-	1355
625X 25ft	12351	8219	372	4163	1619	2578	1619	-	-	1523
625PF 25ft	11722	7304	572	4654	680	2260	680	-	-	1261
630X 30ft	12289	7009	372	2509	1124	857	2578	857	1124	1772
725PF 25ft	11721	7299	572	4119	1120	2640	1120	-	-	1341
730PF 30ft	13530	8409	572	4379	1760	2810	1760	-	-	1607

MacDon

Typ	A	B	C	D	E	F	G	H	I	Weight kg
FD125 (7,6m)	11717	7099	572	4389	1200	2135	1040	-	-	1284
FD130 (9,1m)	13130	8109	172	4009	620	1200	2135	1040	780	1678

NEW HOLLAND

Typ	A	B	C	D	E	F	G	H	I	Weight kg
Varifeed (7,6m) gebremst	10430	6364	172	2289	1750	2600	1750	-	-	1345
Varifeed (7,6m) ungebremst	11721	7599	172	3579	1750	2600	1750	-	-	1300
Varifeed (9,2m) gebremst	12024	7009	172	2289	2550	2600	2550	-	-	1612
Varifeed (9,2m) ungebremst	13630	8609	168	3889	2550	2608	2550			1563

Construction dimensions Ziegler Tandem

CASE

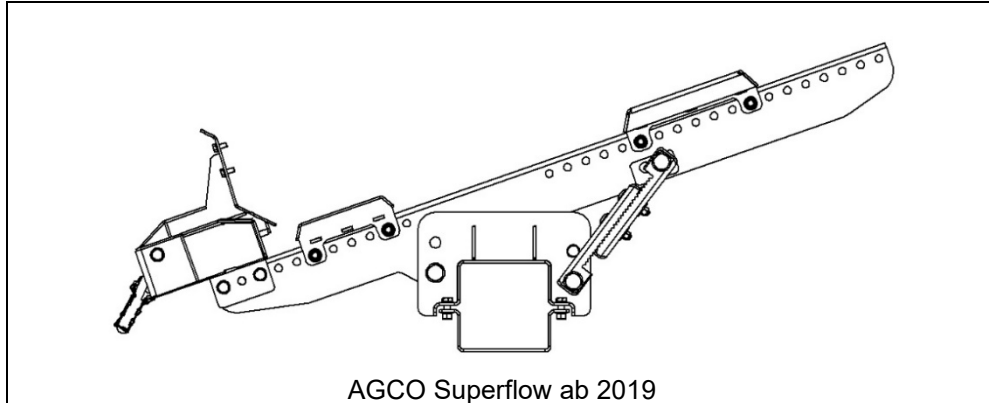
Typ	A	B	C	D	E	F	G	H	I	Weight kg
3050 (7,6m) gebremst	10430	6364	172	2289	1750	2600	1750	-	-	1345
3050 (7,6m) ungebremst	11720	7599	172	3587	1750	2600	1750	-	-	1300

AGCO

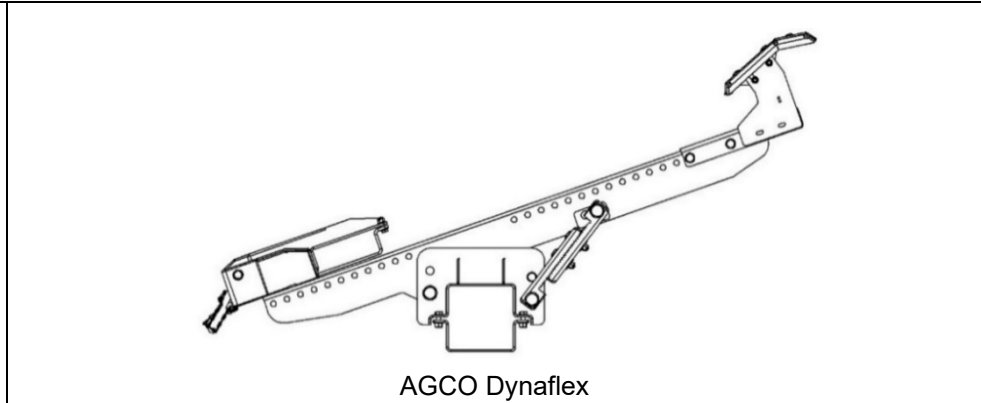
Typ	A	B	C	D	E	F	G	H	I	Weight kg
FreeFlow (7,6m) gebremst	10230	6042	372	2659	1200	2800	1200	-	-	1359
FreeFlow (7,6m) ungebremst	11221	7249	372	5299	3200	-	-	-	-	1292
PowerFlow (7,6m)	11721	7199	572	4569	700	5029	700	-	-	1218
PowerFlow (9,2m)	13526	8309	572	4200	600	5272	600	-	-	1485
SuperFlow (25 ft) ungebremst										
SuperFlow (25 ft) gebremst	12357	8226	372	4906	950	2572	950	-	-	1478
SuperFlow (30 ft) ungebremst										
SuperFlow (30 ft) gebremst										

Claas

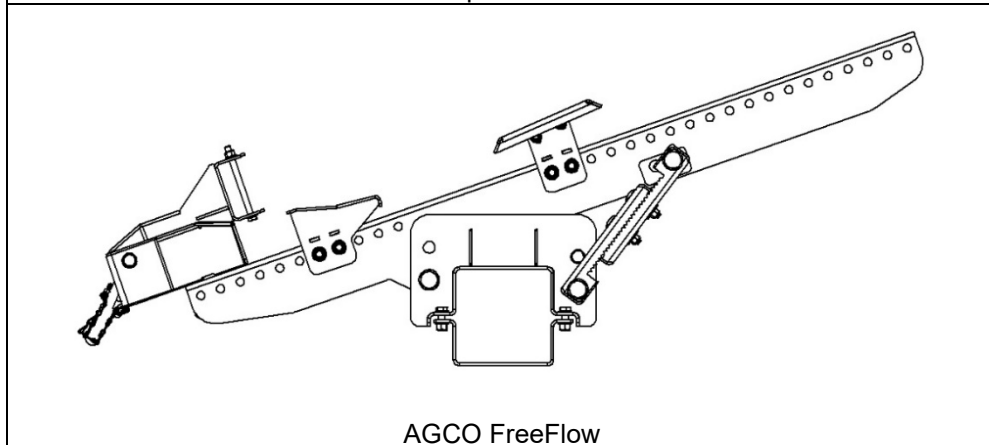
Typ	A	B	C	D	E	F	G	H	I	Weight kg
Cerio / Vario 770 (7,7m) lang	12121	7699	572	4249	1050	3180	1050	-	-	1448
Cerio / Vario 930 (9,3m) lang	13351	8509	572	4379	1600	3180	1600	-	-	1700



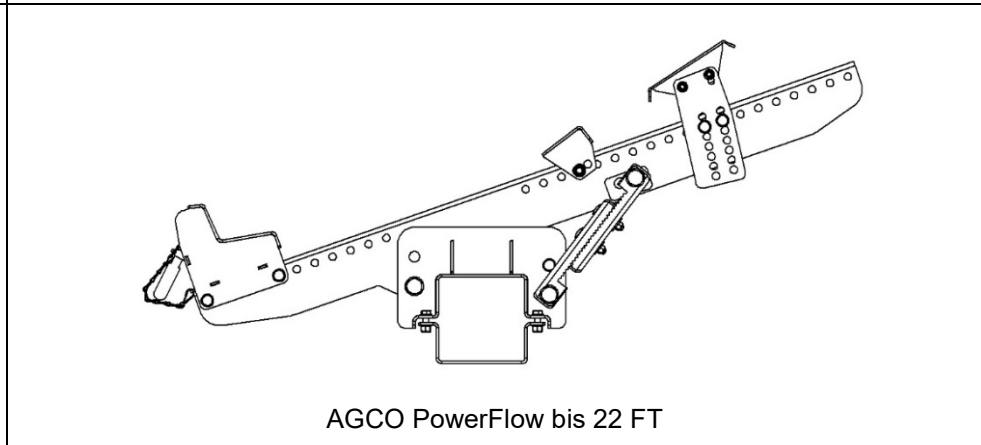
AGCO Superflow ab 2019



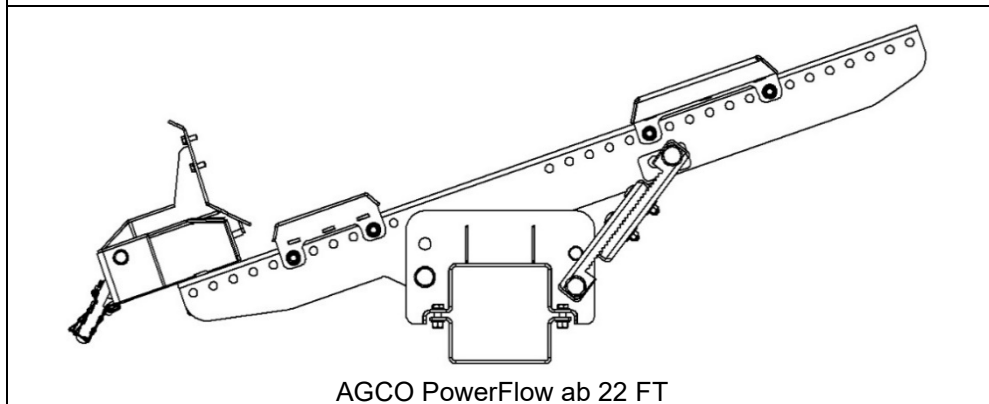
AGCO Dynaflex



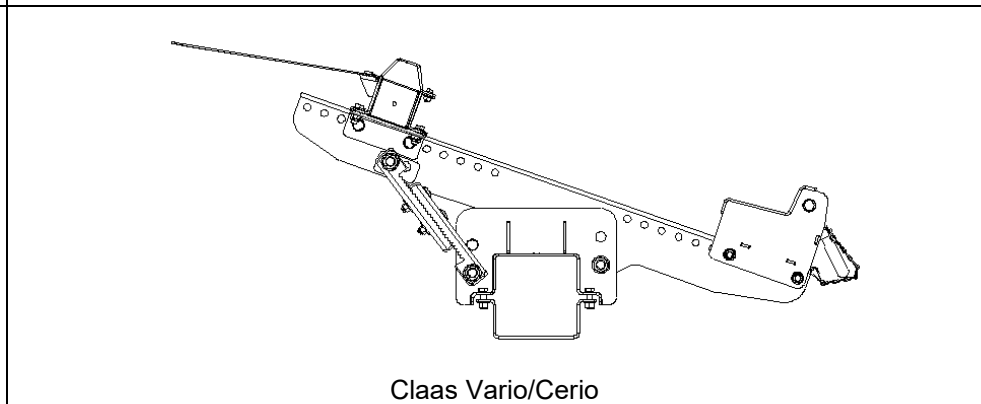
AGCO FreeFlow



AGCO PowerFlow bis 22 FT

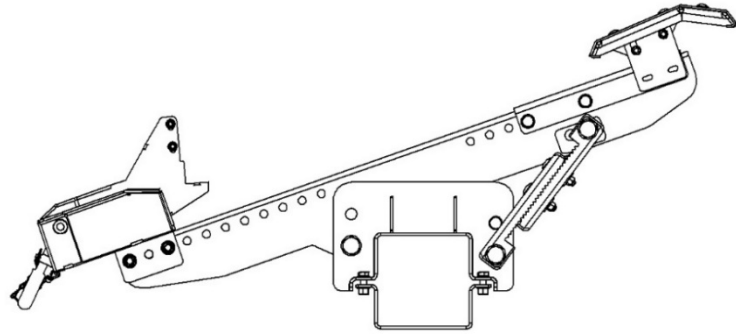


AGCO PowerFlow ab 22 FT

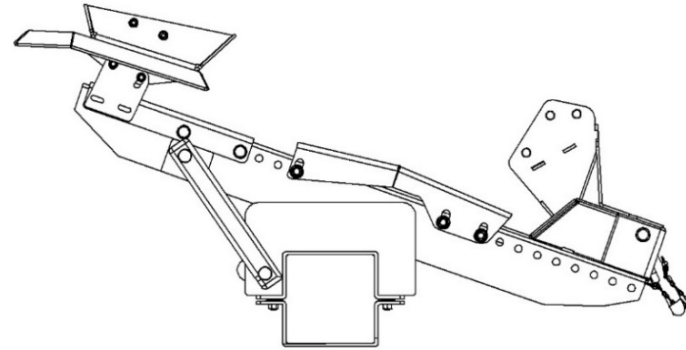


Claas Vario/Cerio

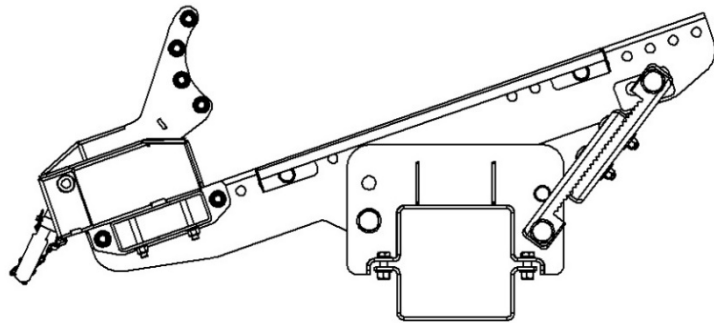
The supports must be installed in the upper position.



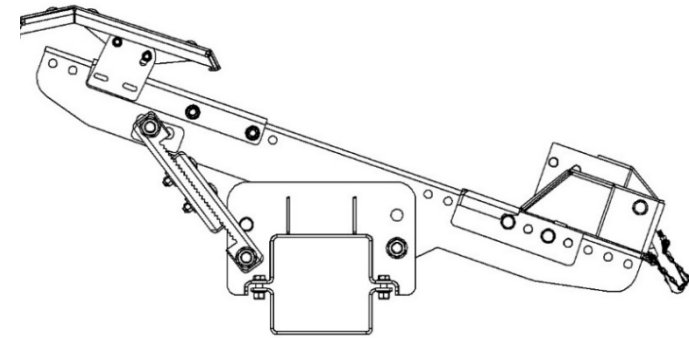
CNH flex



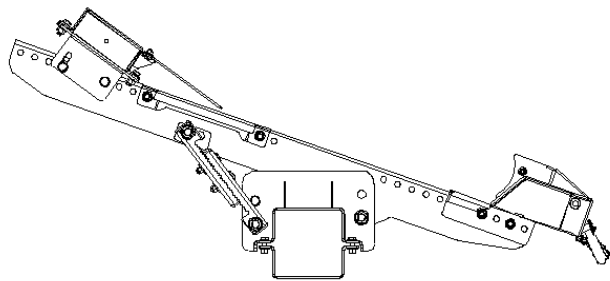
Honey Bee



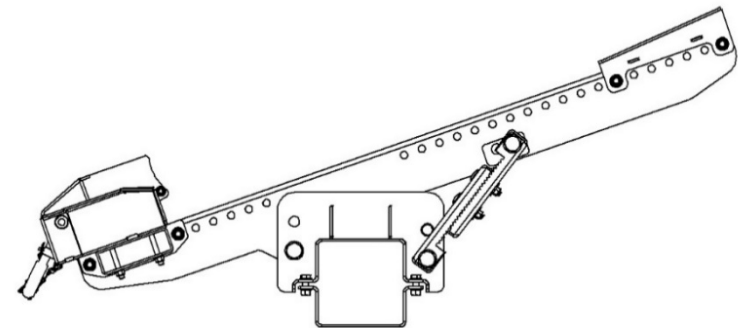
John Deere 6X



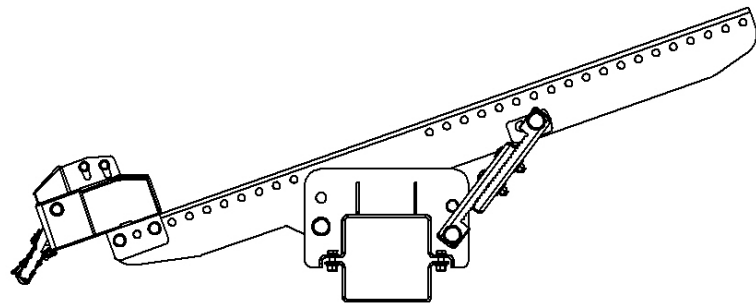
John Deere Flex



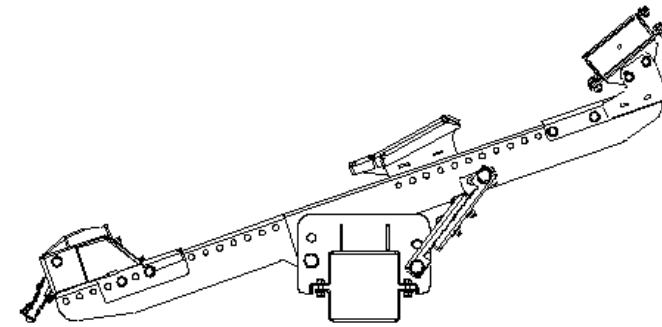
John Deere Flex-Drapper



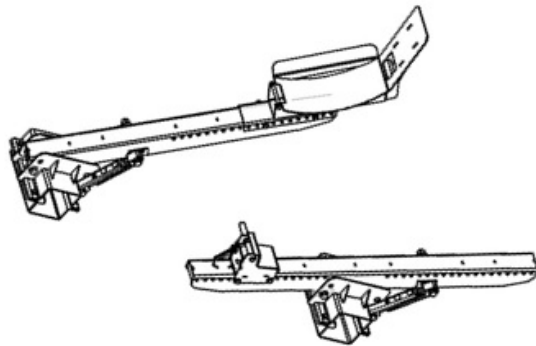
John Deere PF700



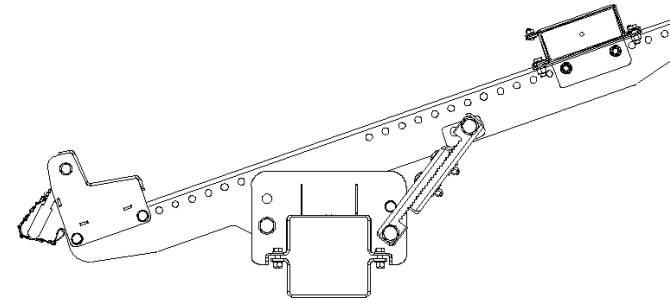
John Deere ab R323 und R622



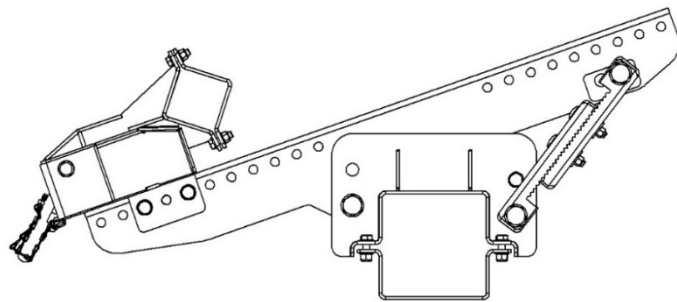
Mac Don FD130



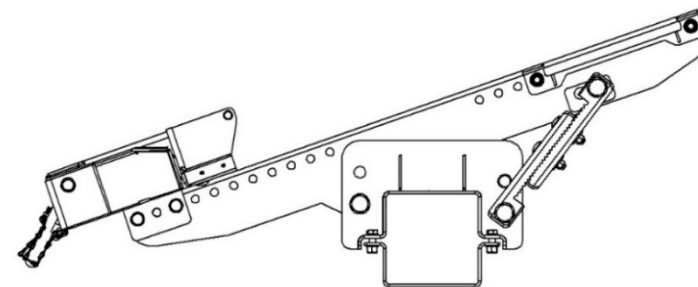
MacDon Pickup



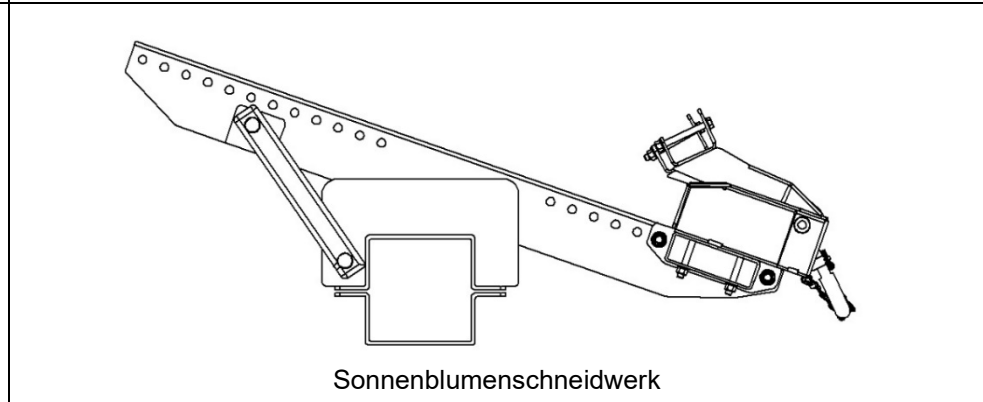
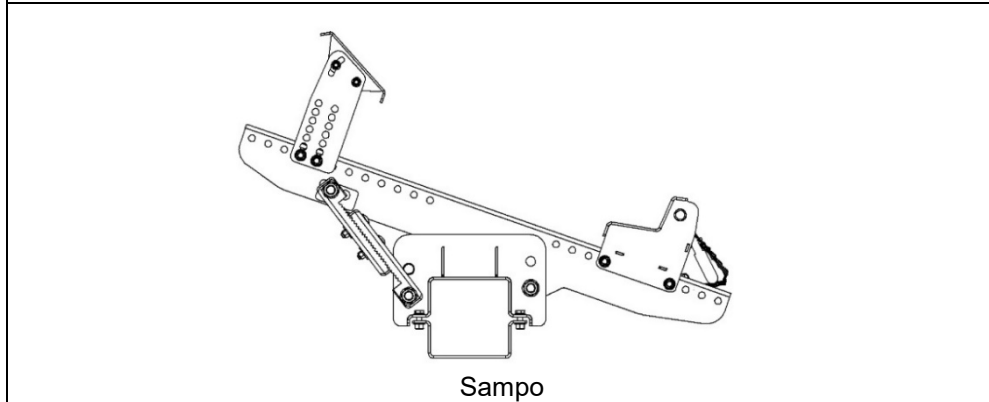
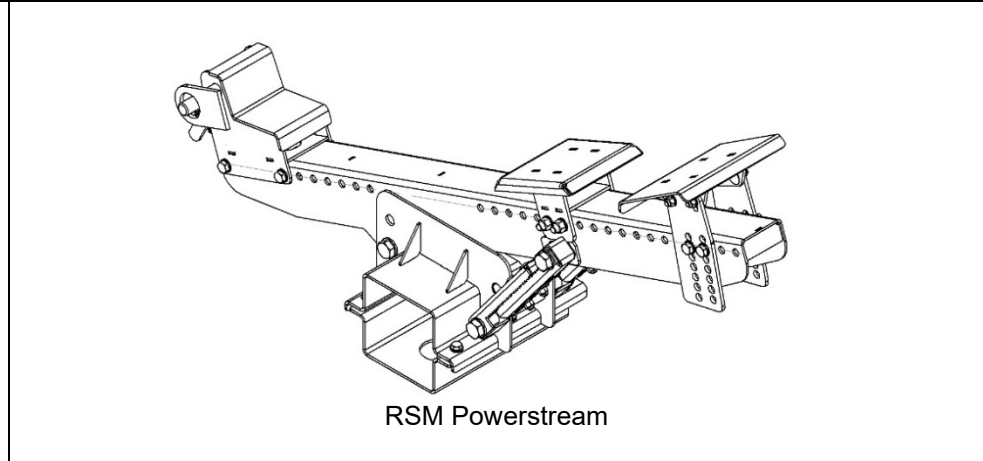
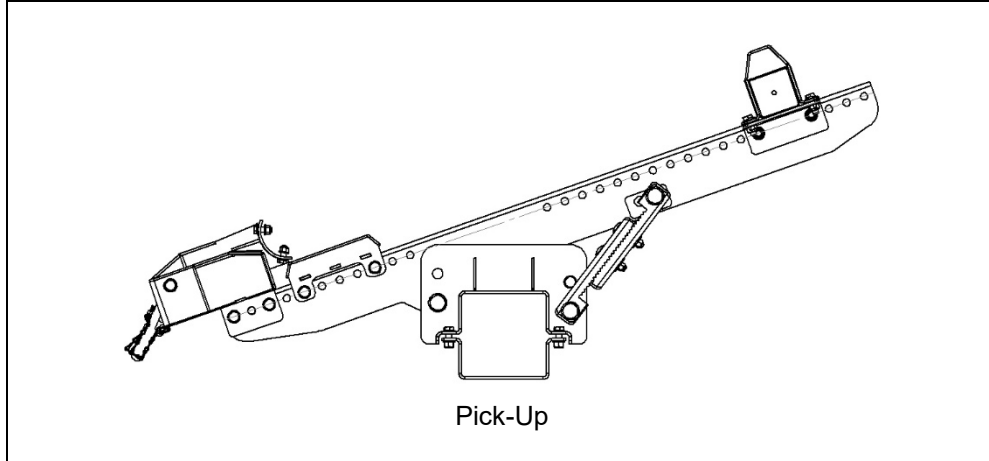
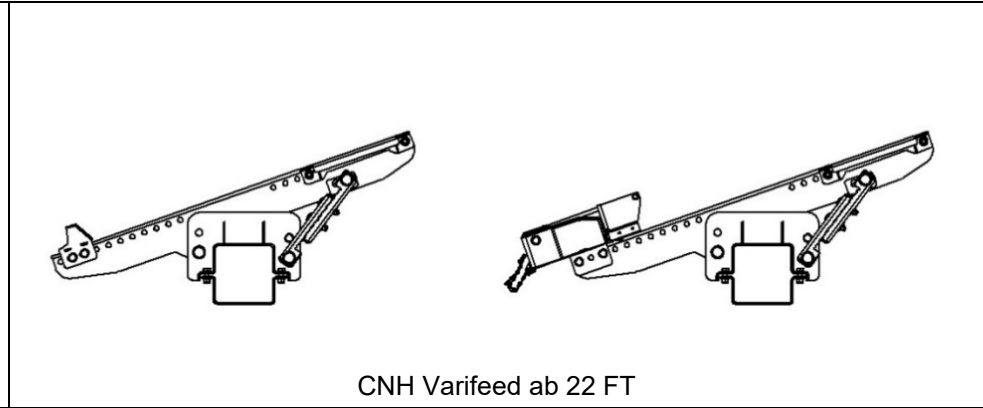
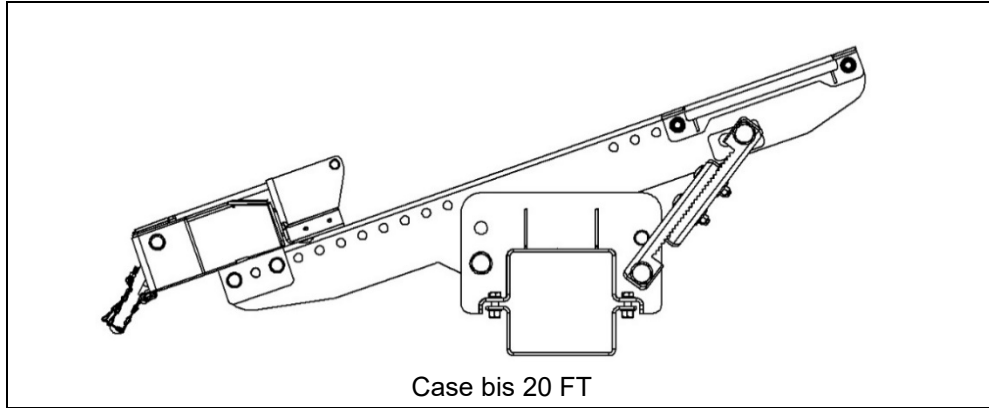
Maispflücker Corn Champion

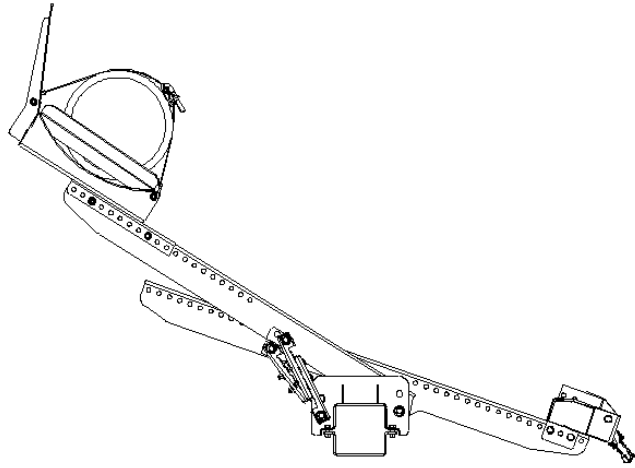


New Holland Standard

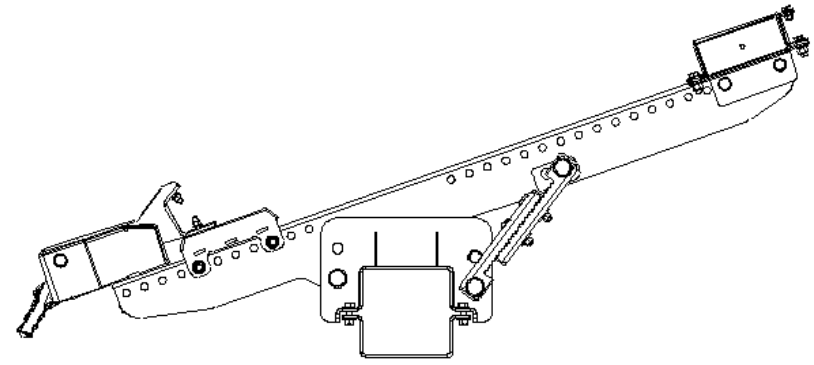


New Holland Varifeed bis 20 FT





John Deer Pickup



Claas Convio

5.1 LOAD, SPEED AND PRESSURE

Wheel Type	Pressure
10.0/75 – 15.3 14PR	5,5 bar
10.0/75 – 15.3 22PR	7,1 bar
11.5/80 – 15.3 18PR	6,1 bar
10.0/80 – 12.0 10PR	3,9 bar
23.0/10 – 12.0 20 PR	10 bar

Check the tyre pressure at regular intervals and replenish if necessary.


DANGER! – The use of non-approved spare parts!

Impact: Danger to life, serious injury, loss of the guarantee and voiding of the liability

- Use original ZIEGLER spare parts and accessories authorized by the manufacturer



Figure 11



Figure 12

Step 1: Check the delivered parts for damage.

Unpack the transport box, to facilitate parts inspection and assembly, to disassemble the parts in an orderly manner (for damaged parts, follow the complaint directive)

Vorderachsträger					
Pos	EDV-Nr.	Stück	Bezeichnung	Technische Daten	Bemerkungen
1		1	Kugellenkranzstütze		
2		1	Radsütze		Version ohne Bremsen
		1	Achsstütze		Version mit gebremster Vorderachse
		1	Achsstütze		Version mit 2 gebremsten Achsen
3		1	Kugellenkranz kompl.		
4		1	gebremste Achse vorn	60x60x700 mm	
5		1	Bremsortscheibe		
6		1	Transportrad	10.0/75-15,3 14-PR	
7		12	Mutter	M18x1,5 DIN 74361A	
8		18	Schraube	M16x50 DIN 931-8.8	
9		40	Unterlegscheibe	17 DIN 125A	
10		17	Mutter	M16 DIN 985-8	
11		2	Schraube	M16x120 DIN 931-8.8	

Figure 13

Figure 14

Guidelines for the orderly guarantee expiration

Should you have any damage under the warranty on any of our products, please proceed as follows.

Before the repair.

1. Report damage to the company Ziegler Customer Service by mail.

j.dell@ziegler-harvesting.com

or over the phone,

08253 / 9997-31

2. Specify the serial number of the affected product.
3. Brief description of the damage, event. Send pictures by mail.
4. Do not start repairing before receiving the release (release number).

After the repair.

1. Return the warranty form with details of all data and costs.
2. Return all damaged parts.
3. If we do not have a copy of the transfer declaration with.

Damaged or missing parts.

1. Message to the company Ziegler customer service.
2. Specify the serial number of the affected product.
3. Specify the part number using the spare parts list.

4. **Please return damaged parts.**

Step 2: Check the completeness of the delivery.

Check that all parts are delivered on the basis of the enclosed packing list.

(In case of missing parts, follow the complaint directive.)



Figure 15

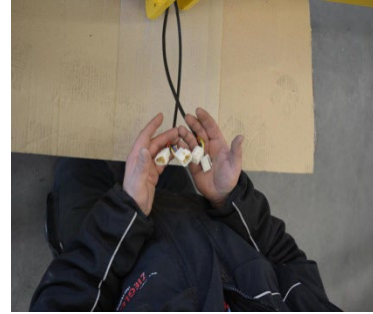


Figure 16

Step 3: Joining the main support frame.

Connect the two parts of the main frame with the enclosed screws, before connecting the lighting cable leading inside the frame.



WARNING! – Connect frame parts!

Impact: Cables can be damaged.

- Do not pinch the cables when assembling the frame parts.

Check the wheel nuts and the tightening torques.

Caution:

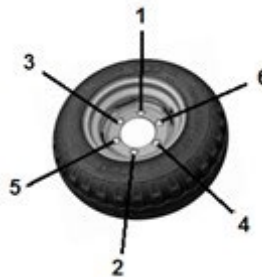


Figure 17

Comply with the sequence indicated when loosening and tightening the wheel nuts. Check the wheel nuts after 10 operating hours and tighten if necessary. Then check them for security after 50 operating hours. Check the tyre pressure at regular intervals and replenish if necessary. The tyre pressure depends on the tyre size.

Figure 18


Step 12: Installing the Brake Cables.

Since the brake cables are pre-assembled, they only have to be attached to the wheel brake, the hand brake and the overrun device of the drawbar.

adjust the ropes so that all ropes do not have a lot of slack.

After actuating the handbrake, it should extend automatically and stop after 7-8 teeth.

After that, the car should no longer move.

Step 13: Structure of the support plates.

As the support plates are already pre-fitted, they need only be fitted to the main frame in accordance with the dimensions in the table specific to your header extension. Table from page -Construction dimensions

Step 14: Final check.
Caution:

Check all bolt connections again, especially those of the wheels; tighten these after the first use.

Check the lighting.

Check the steering system for

function Check the tyre air pressure

Grease all lubrication points.

Check the type plate.

Test drive with a brake test.

Caution:

Check all screws and nuts for security before commissioning and then after 30-50km or c. 10 operating hours.



All bolts and nuts except the wheel nuts are to be tightened according to the tightening torque listed in the table.

Pre-tensioning forces and tightening torques for steel set screws with head support dimensions like DIN 912, 931, 933, 934					
Demension	Slope P	pre-tension FV (N)		tightening torque MA (Nm)	
		8.8	10.9	8.8	10.9
M 4	0,7	3900	5700	3	4,4
M 5	0,8	6400	9300	5,9	8,7
M 6	1	9000	13200	10	15
M 8	1,25	16500	24200	25	36
M 10	1,5	26000	38500	49	72
M 12	1,75	38500	56000	85	125
M 14	2	53000	77000	135	200
M 16	2	72000	106000	210	310
M 18	2,5	91000	129000	300	430
M 20	2,5	117000	166000	425	610
M 22	2,5	146000	208000	580	830
M 24	3	168000	239000	730	1050
M 27	3	221000	315000	1100	1550
M 30	3,5	270000	385000	1450	2100



Use a suitable tool to achieve the tightening torque.

**Caution!**

Impact: Material damage
Check that the screws are tight

5.2 CONNECTION TO THE TRACTION VEHICLE

Comply with the maximum supporting and hauling load of the traction vehicle.
Attach and secure the machine to the towbar coupling of the traction vehicle in accordance with the relevant specifications.


DANGER! – Failure to comply with the traction vehicle drawbar and towing load specifications!

Impact: Danger to life or of serious injuries.
➤ Comply with the supporting and hauling load specifications of the traction vehicle

5.3 COUPLING THE TRAILER LUG TO THE TRACTION VEHICLE - TRAILER COUPLING

Proceed as follows when coupling:

- Couple the trailer lug.
- If necessary, set the height of coupling to fit the traction vehicle drawbar.
- Connect the connection cable for the lighting to the 7-pole plug connection of the traction vehicle.
- Install the cable so that it does not come into contact with the wheels.
- Secure the hand brake safety cable to the traction vehicle.
- Stützeinrichtung vollständig einfahren, nach hinten klappen und sichern
- Unterlegkeile einstecken und sichern

6. DRIVING AND TRANSPORT



DANGER! – Improper transport!

Impact: Danger to life or of serious injuries.

- The machine must be completely and correctly coupled
- The machine must be completely and correctly coupled.
- It is forbidden to ride on the machine.
- Comply with the valid Highway Code (lighting, marking) on all public roads.
- Do not exceed the maximum speed (see type plate).
- The traffic safety of the header trailer is to be checked before driving on a public highway, especially the lighting, tyres, header extension acceptance system, brake rod, steering rod and header extension lock.
- Before driving, ensure complete vision on and around the traction vehicle and to the header trailer

7. MAINTENANCE

7.1 SPECIAL SAFETY INFORMATION



DANGER! – Drive elements can begin moving when performing repair, maintenance and cleaning work or technical interventions on the machine!

Impact: Danger to life or of serious injuries.

- Switch off the machine and remove the ignition key.
- Secure the machine and traction vehicle against rolling away.
- Return all the protective casing and devices correctly after ending all repair, maintenance and cleaning work or other technical interventions.
- Avoid skin contact with oil, grease, cleaning agents and solvents
- Consult a doctor immediately after injuries or burns from oils, cleaning agents and solvents.
- Comply with all further safety instructions to prevent injury and accident

7.2 TYRE PRESSURE


Check the tyre pressure at regular intervals and replenish if necessary. The tyre pressure depends on the tyre size (s. **Table "Load, speed and pressure" Page 40**)

7.3 CHECK THE WHEEL NUT TIGHTENING TORQUE


Check the wheel nuts on all the wheels regularly.


Tightening torque = 330⁺³⁰ Nm

7.4 SPARE PARTS

	DANGER! – The use of non-approved spare parts!	
	<p>Impact: Danger to life, serious injury, loss of the guarantee and voiding of the liability.</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Use original ZIEGLER spare parts and accessories authorized by the manufacturer 	

Only ever use original ZIEGLER spare parts and accessories authorized by the manufacturer. The use of spare parts, accessories and other devices not produced, tested or authorized by ZIEGLER will result in the loss of liability for the resulting damage.


	PLEASE NOTE – Maintenance and servicing intervals!	
	<p>Impact: Economic use of the machine</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Comply with maintenance and servicing intervals. These include the cleaning, greasing, lubrication and oiling of components. 	

	PLEASE NOTE –Check bolts and nuts for their security!	
	<p>Impact: Economic use of the machine</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Subject all nuts and screws to regular inspections (c. every 50 hours) for their security and tighten if necessary! 	

A Ø	KEY SIZE (mm)	MA (Nm)	
		8.8	10.9
5	8	0,6	0,9
6	10	1	1,5
8	13	2,5	3,5
10	17	5	7,5
12	19	8,5	13
16	24	21,5	31,5
20	30	43,5	62
24	36	65,5	92,3
30	46	149,5	213

Figure 19

7.5 LUBRICATION PLAN

	DANGER! – Drive elements can begin moving when performing repair, maintenance and cleaning work or technical interventions on the machine	
	<p>Impact: Danger to life or of serious injuries.</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ switch off the machine and remove the ignition key. ➤ secure the machine and traction vehicle against rolling away. ➤ return all the protective casing and devices correctly after ending all repair, maintenance and cleaning work or other technical interventions. ➤ avoid skin contact with oil, grease, cleaning agents and solvents ➤ consult a doctor immediately after injuries or burns from oils, cleaning agents and solvents. ➤ comply with all further safety instructions to prevent injury and accident 	

7.6 DEFINITIONS

Term	Lubricant	Location / quantity	Special features
Grease	Multi-purpose grease	Lubrication nipple / c. two strokes from the grease gun	Remove any excess grease on the lubrication nipple
Lubrication	Unless otherwise specified, use vegetable-based oil	Apply thinly to the sliding surface with a brush	Remove old and excess oil
Oiling	Unless otherwise specified, use vegetable-based oil	Chain	Spread equally across the chain

7.7 GREASE POINTS

Clean the lubricator, then put one or two doses of grease on the lubricated area. Remove excess grease, do not leave it on the parts. For axles, use only water-resistant and lithium / calcium-based grease with molybdenum sulfide (MoS₂), for chassis, NLGI Class 2.

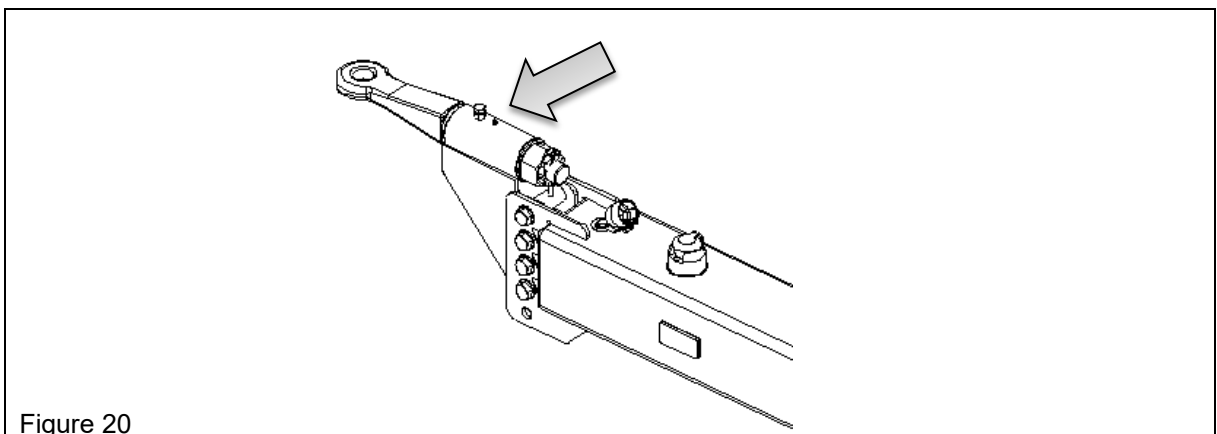


Figure 20

7.8 BRAKE SYSTEM

DANGER! Irregular maintenance of the brakes!



- Impact: Danger to life, serious injury or serious material damage.
- subject the brakes to regular inspection at a specialist workshop.
 - replace damaged or worn brake hoses immediately.
 - always arrange for repairs to the brakes to be performed by a specialist workshop.
 - ziegler gmbh does not provide a guarantee for natural wear, faults resulting from excessive use or changes to the brake system.
 - changes to the brake system require the express permission of ziegler gmbh.
 - irregularities or malfunctions during the function of the brake system are to be redressed immediately.
 - a machine must have an intact braking system to allow work on the field or road use

7.9 GENERAL INFORMATION

Never overload axles, brakes or the carriage!
As a result:

- Do not overload the vehicle by exceeding the permissible total weight.
- Do not exceed the permissible brake load.
- No one-sided overload from incorrect loading or driving on the curb etc.
- Do not fit any non-authorized wheels or tyres comply with the max. Difference between the track and the middle of the spring.
- Do not overload by using wheels with a lateral stroke or an impermissible wheel offset.
- Do not exceed the permissible highest speed.
- Ensure the correct setting of brakes and brake systems and thus their faultless function before every use.
- We cannot provide a guarantee for wear and impermissible alterations

8. MALFUNCTIONS - CAUSES AND THEIR REDRESS

DANGER! – Drive elements can begin moving when performing repair, maintenance and cleaning work or technical interventions on the machine!



Impact: serious injury or damage to the machine.

- Switch off the machine and remove the ignition key.
- Secure the machine and traction vehicle against rolling away.
- Return all the protective casing and devices correctly after ending all repair, maintenance and cleaning work or other technical interventions.
- Avoid skin contact with oil, grease, cleaning agents and solvents.
- Consult a doctor immediately after injuries or burns from oils, cleaning agents and solvents.
- **COMPLY WITH ALL FURTHER SAFETY INSTRUCTIONS TO PREVENT INJURY AND ACCIDENT**

PROBLEM	CAUSE	REMEDY
The attachment device moves on the header trailer	Poorly secured attachment	Secure the device with belts or chains
The lighting does not work	Poor connection of the harvesting machine plug	Check or arrange for your stockist to check of the 7-pole connector of the traction machine
	Poorly-connected plug of the header trailer	Check or arrange for your stockist to check the 7-pole plug of the header trailer
	Ramp light bulb defective	Check and replace the ramp bulbs
The header trailer follows a zig-zag course when loaded	Tyre pressure too low	Check the tyre pressure.
Loss of power upon braking	Wear on the brake	Arrange for the dealer to adjust the settings in accordance with the manufacturer's instructions

9. STORAGE

9.1 AT THE END OF THE HARVESTING SEASON

Clean the machine inside and out thoroughly before storing over winter using a high-pressure cleaner. Do not direct the water jet directly on the bearings. Grease all lubrication nipples after cleaning. Do not wipe away any grease issued from the bearings. The crown of grease provides additional protection against moisture.

Check all moving parts (such as the steering rod, brake cables etc.) for ease of movement. If required, dismantle, clean, grease and re-install. If necessary, replace damaged parts with new parts.

Only ever use original Ziegler spare parts.

Park the machine in a dry location away from chemical fertilizer or stables. Repair damaged paintwork; cover bare patches thoroughly with an anti-corrosive agent.



DANGER! – Machine tips!

Impact: Danger to life or of serious injuries.

- Use only suitable equipment to jack up the machine.
- Ensure that the jacked-up machine is stable.

Jack up the machine to relieve the tyres. Protect the tyres against exterior influences such as oil, grease, direct sunlight etc.

Arrange for all necessary repair work to be performed directly after the harvest season. Compile a list of all spare parts required. This makes it easier for your Ziegler supplier to process your orders; you have the certainty that your machine is ready to operate and the start of the new season.

10. DISPOSAL

Oils, greases and any waste covered in oil and grease pose a considerable environmental threat; they must be disposed of correctly in accordance with the environmental regulations.

Decommissioning

If the header trailer or its components reach the end of useful life and require scrapping, the components must be separated according to material and disposed of or recycled in an environmentally-safe manner. Comply with the applicable regulations.

11. GUIDELINES FOR THE ORDERLY PROCESSING OF GUARANTEE CLAIMS

Should you discover damage to one of our products within the scope of the guarantee, proceed as follows:

Before repair.

1. Notify Ziegler of any damage

Send an e-mail to the customer services department:

j.deil@ziegler-harvesting.com

or telephone:

+49 (0)8253 / 9997-31

2. State the serial number of the product affected.
3. Describe the damage, send pictures by mail.
4. Do not start the repair work before receiving approval (approval number).

After repair

1. Return the guarantee form stating all dates and costs.
2. Return all damaged parts.
3. If we do not have a copy, send a copy of the handover declaration.

Following damage or missing parts

1. Inform Ziegler customer services.
2. State the serial number of the product affected.
3. State the part number from the spare parts list.
4. **Return damaged parts.**

ZIEGLER



Hersteller:

ZIEGLER GmbH

Schrobenhausener Straße 74

D-86554 Pöttmes

Tel: +49 (0) 82 53 / 99 97-0

Fax: +49 (0) 82 53 / 99 97-47

Web: www.ziegler-gmbh.com

Amtsgericht Augsburg HR-NR. B 17559

Erfüllungsort Pöttmes, Gerichtsstand Aichach

Steuer-Nr. 102/168/10401

Geschäftsführer: M. Ziegler, Dipl. BW (FH)

Manufacturer:

ZIEGLER GmbH

Schrobenhausener Straße 74

86554 Pöttmes

Germany

Phone: +49 (0) 82 53 / 99 97-0

Fax: +49 (0) 82 53 / 99 97-47

Web: www.ziegler-gmbh.com

Local Court of Augsburg,

commercial register no. HRB 17559

Place of performance: Pöttmes, Place of

jurisdiction: Aichach

Tax no. 102/168/10401

Managing director: M. Ziegler, Dipl. BW (FH)

Производитель:

ZIEGLER GmbH

Schrobenhausener Straße 74

D-86554 Pöttmes

Tel: +49 (0) 82 53 / 99 97-0

Fax: +49 (0) 82 53 / 99 97-47

Web: www.ziegler-gmbh.com

Amtsgericht Augsburg HR-NR. B 17559

Erfüllungsort Pöttmes, Gerichtsstand Aichach

Steuer-Nr. 102/168/10401

Geschäftsführer: M. Ziegler, Dipl. BW (FH)